

# infoweekend

VOLUME 18 | Numéro 07 | 21 700 copies | Le mercredi 17 février 2016 | 28 PAGES | PAPIER • WEB • MOBILE



La communauté s'engage



Les Castors s'accrochent



Jeune entrepreneur et Entreprise de l'année

Jusqu'à **0% + 500\$** de rabais sur souffleuses en inventaire

**Cub Cadet**

3 ANS GARANTIE  
5 ANS GARANTIE

Voir détails en magasin

**MARTIN SMALL**.CA  
EQUIPMENT

Ext. rue Queen, Edmundston  
Tél. : (506) 739-8431  
Fax : (506) 739-9849

**MÉGA VENTE DE PNEUS**

Financement disponible

**AUTO** D. BARD f 477-9539

1, rue Gervais, St-Léonard, N.-B. • Fax : 423-1918

Besoin d'un véhicule?

Rendez-vous

CHRYSLER JEEP

• Service • Pièces • Vente

250, boul. de L'Acadie  
Edmundston, N.-B.  
(506) 736-5000

Luc Gagné  
Conseiller en vente

716D07-16

2016 Cherokee  
LOCATION à partir de **399\$** / mois\*

250, BOUL. DE L'ACADIE  
EDMUNDSTON, N.-B.  
506 736-5000

795, BOULEVARD E.-H. DAIGLE  
GRAND-SAUT, N.-B.  
506 473-5000

www.rendezvouschrysler.com

RENDEZ-VOUS  
CHRYSLER  
Jeep

facebook.com/rvchrysler  
\*Détails chez votre concessionnaire

8206C07-16

DU 15 AU 22 FÉVRIER  
L'ÉVÉNEMENT  
J'❤️ MA  
MAZDA3

90 JOURS\*  
SANS PAIEMENT  
MENSUEL

MAZDA3 SKYACTIV  
G 2016

LE GUIDE 50  
DE L'AUTO  
2016

MEILLEUR ACHAT  
VOITURES COMPACTES

11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B.  
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713

LOUEZ-LA À PARTIR DE **75\$**  
AUX 2 SEMAINES  
979\$ D'ACOMPTE

LOCATION **36**  
MOIS

CELA ÉQUIVAUT À **38\$**  
PAR SEMAINE

Modèle GT illustré

# LA VENTE DU 1 000 000\$

MAGASINEZ ET DEVENEZ MILLIONNAIRE!



Vous êtes admissible à chaque semaine pour devenir finaliste (billets cumulatifs).

PROFITEZ DE NOS FACILITÉS DE PAIEMENT JUSQU'À **50 VERSEMENTS** SUR TOUS LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES

**55 PO** **LG** Téléviseur 4K au DEL (630844) **ÉPARGNEZ 300\$**

**4K** webOS **WiFi** **LG Smart TV**

ULTRA HD

**13 chances de gagner**

**1323<sup>99</sup>** Courant: 1599,99

ÉCOFRAIS INCLUS **36<sup>11</sup>** 36 mois

1299,99 + 24,00

**48 PO** **SAMSUNG** Téléviseur au DEL (623102)

**653<sup>99</sup>**

ÉCOFRAIS INCLUS 629,99 + 24,00

**6 chances de gagner**

**26<sup>24</sup>** 24 mois

DEL Full HD 1080

**SONOS**

**Ensemble barre de son et caisson de graves** (910602)

- Barre de son sans fil PLAYBAR (572151) - Amplifie votre écran HD d'un son Hi-Fi aux multiples reliefs - Diffuse le son en DOLBY DIGITAL et en stéréo
- Caisson de graves sans fil (555500)

**1501<sup>59</sup>** **15 chances de gagner**

ÉCOFRAIS INCLUS **29<sup>99</sup>** 50 mois

1499,99 + 1,60

WiFi android

NOUS PAYONS LES **2 TAXES** **OU** PAYEZ EN **50 VERSEMENTS** SUR TOUS LES MOBILIERS ELRAN ET RELAXON

**elran RELAXON**

**Causeuse inclinable** (597278)

NOUS PAYONS LES 2 TAXES **1359<sup>99</sup>**

**27<sup>19</sup>** ou **50 mois**

CUIR laminé

NOUS PAYONS LES **2 TAXES** **ET** PAYEZ EN **50 VERSEMENTS** SUR TOUS LES MATELAS

**Matelas Le Saguenay 2**

- Mousse mémoire infusée de gel

**ÉPARGNEZ 400\$**

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES**

**899<sup>99</sup>** **15<sup>65</sup>** 50 mois

Double (614361) Courant: 1299,99

**TANGUAY** La COLLECTION

Garantie **10 ans**

Sommier à titre indicatif

## AMEUBLEMENTS

**5<sup>e</sup> Gagnante-Finaliste Sandrine Paquet** Cap-Santé

Pour connaître les gagnants-finalistes surveillez tous les samedis

**Bonjour** TVA

# TANGUAY

Consultez notre site Internet: [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

**100% transactionnel**

Livraison gratuite

245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711



Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex.: solde en souffrance de 100\$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63\$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 21 février 2016. Ce concours est ouvert à tous les clients âgés de 18 ans et plus. Une participation sera remise avec chaque tranche d'achat de 100\$ effectué durant les dates de la promotion dans tous les Ameublements Tanguay et Signature Maurice Tanguay. (non valide sur les achats antérieurs). « La vente du Million » débute le 1<sup>er</sup> janvier et se termine le 1<sup>er</sup> mars 2016 à 17 heures. Règlements disponibles en magasin et sur [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca). \*Livraison gratuite à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

# LaRuche ouvre officiellement ses portes

EDMUNDSTON - Le nouvel accélérateur d'entreprises LaRuche a officiellement ouvert ses portes vendredi dernier.



BOBBY THERRIEN

bobby@infoweekend.ca

Ce nouveau complément au Programme de mentorat pour entrepreneurs immigrants au Nord-Ouest (PMEI) a pour but de soutenir le processus d'accélération de projets d'entreprises initiés par des immigrants, jeunes ou nouveaux entrepreneurs tout en leur offrant des services et les outils nécessaires pour propulser le démarrage de leur entreprise dans la région.

« C'est très motivant de voir ce projet naître dans notre région. Les organismes de développement économique de la région, la ville d'Edmundston et le secteur privé n'ont pas hésité à s'impliquer et à contribuer à la mise en place de LaRuche. Sans eux et le soutien financier de la province et de l'APECA, nous n'aurions pas monté un si beau projet en un temps record », a déclaré le président de la Chambre de Commerce de la région d'Edmundston, François Violette.

Mariane Ouattara est l'une de ces abeilles qui ont pris leur envol grâce à LaRuche. Cette dernière qui développe une entreprise dans l'industrie cosmétique avoue que l'apport du programme lui permet de développer son projet plus rapidement que si elle avait dû commencer seule.

« J'avais déjà entrepris les démarches afin de mettre sur pieds mon entreprise qui passe de la conception à la vente de produits cosmétiques. LaRuche m'a permis de peaufiner plusieurs aspects de mon projet, dont mon plan d'affaires, et m'a ouvert des portes à plusieurs sources, que ce soit des experts ou des méthodes de financement. Nous sommes dans un milieu où il y a beaucoup de suivis, alors ça nous motive beaucoup », a raconté Mme Ouattara.

De plus, cette dernière estime que sa simple sélection dans un programme tel que LaRuche se veut comme un gage de succès, étant donné que le milieu des affaires semble avoir plus

confiance en les capacités d'un entrepreneur s'il est passé par un programme professionnel comme celui-ci.

« Ça offre une valeur ajoutée au bagage que nous avons acquis. Depuis que je me suis joint à LaRuche mon projet s'est bien développé et j'ai bon espoir que mon entreprise va se matérialiser éventuellement. »

Il y a actuellement huit personnes qui profitent des services de LaRuche et au total, six projets d'entreprises. Le processus d'accélération dure normalement six mois. Par la suite, un nouveau processus de sélection a lieu.

« Nous n'écartons pas la possibilité qu'une personne passe plus de six mois avec nous, ou même qu'elle revienne pour développer un autre projet. Normalement, ces quelques mois nous permettent de voir si l'entreprise de la personne sera viable. En quelque sorte, si nous voyons des lacunes, nous pouvons rapidement corriger le tout avant que la personne investisse trop d'argent dans une entreprise qui ne fonctionnera pas », a expliqué Lori-Ann Cyr Coordinatrice du Programme de mentorat pour entrepreneurs immigrants et LaRuche du Nord-Ouest.

Comme le projet se veut une opportunité pour les personnes immigrantes de créer leur entreprise, la priorité revient à ces derniers. Toutefois, des gens natifs de la région peuvent aussi soumettre une demande. Il y a d'ailleurs trois personnes non immigrantes qui ont été sélectionnées dans le premier groupe.

« Nous sélectionnons les projets selon leur



Mariane Ouattara est l'une de ces abeilles qui ont pris leur envol grâce à LaRuche.

PHOTO : BOBBY THERRIEN

pertinence et leur taux de réussite, alors qui conque souhaite faire une demande est le bienvenue. Cependant, nous allons prioriser les immigrants. Pour plusieurs il s'agit d'un investissement, car ils louent un bureau dans notre local. Ils peuvent y venir à toutes les heures du jour et de la nuit et ont aussi accès à des séances de formation », a expliqué Mme Cyr.

« Lorsque nous sommes ici, il y a beaucoup moins de distractions qu'à la maison, alors ça nous laisse une chance de pouvoir travailler sur nos projets. Nous sommes aussi dans un

milieu plus professionnel. Psychologiquement, on sent que nous sommes ici pour travailler sur nos plans d'affaires, faire des téléphones, etc. On y croit vraiment, car on nous donne un local comme si c'était notre bureau », a ajouté Mariane Ouattara.

Notons au passage que le prochain appel de candidatures pour bénéficier du soutien de LaRuche est prévu en mai prochain.

**Voyages Maritime**  
Nous sommes l'excellence dans le voyage

Josée Nolan : jnolan@maritimetravel.ca  
Michael Fife : mfife@maritimetravel.ca  
Tél. : 506-739-6601 • Sans frais : 1-800-793-6655  
62@maritimetravel.ca • www.maritimetravel.ca

**ECKANKAR**

vous invite à l'office spirituel ECK qui se tiendra dimanche le 21 février 2016 de 11 h à 12 h (midi)

**Le thème sera :**  
Connaître la prière du Maître spirituel Lai Tsi

**Endroit :**  
Bibliothèque publique Mgr. W.J. Conway  
33 rue Irène, Edmundston, N.B.  
Tél : 506-739-6269

**Bienvenue à tous!**  
www.eckankar.org

**HEALTHCARE CAMP**  
Lise Bélanger, i.e.

**Spécialiste en ajustement de prothèse mammaires**

**Services offerts :**

- Évaluation et ajustement
- Évaluation de cicatrice
- Signes vitaux et programme d'exercices
- Professionnel et confidentiel

**455, rue Victoria  
Edmundston, N.-B. E3V 3S1  
Tél.: (506) 739-7103  
Télécopieur : (506) 735-0193**

**TRAITEMENT ANTI-ÉGRATIGNURES**

à **1/2** prix

Sur nouvelles prescriptions Jusqu'au 29 février 2016

Nicole Viel, opticienne  
Lyne Levesque, opticienne

121, rue de l'Église, Carrefour Assomption  
Edmundston, N.-B. 3V 1J9  
Tél. : (506) 735-4868

**LUNETTERIE ILLUSION INC.**

**ENTREPRISES IT'S A TIME THING ENTERPRISES**

Danielle\_Daigle@outlook.com  
danielledaigle.wix.com/timething

**NOUVEAUX SERVICES OFFERTS Région de Grand-Sault**

- Service de COMMISSIONS (accompagnement pour rendez-vous, épicerie, etc.)
- Surveillance de MAISON durant vos vacances

**Région Nord-Ouest**

- Rédaction du curriculum vitæ

**Spécial d'ouverture 10% de rabais**

Une personne active à vos côtés

506-479-2020  
Danielle Daigle

**Service de comptabilité**

**Guy Voyer**

- Préparation de déclaration d'impôt personnel et envoi électronique (confidentiel)
- Préparation d'état financier et déclaration d'impôt pour sociétés et envoi électronique (confidentiel)
- Préparation de T-4, T-5
- Comptabilité mensuelle pour particulier et société
- Préparation de TVH
- Commissaire à l'assermentation
- Préparation d'états financiers prévisionnels

31, rue Michaud, Saint-Jacques, N.-B. E7B 1M2  
Cell. : 740-1148 • Rés. : 735-8718  
gvoyer@nb.sympatico.ca

# Un forum axé sur l'engagement

EDMUNDSTON – Plus de 200 personnes de la communauté ont participé le 13 février au Centre des congrès d'Edmundston au premier Forum entrepreneurial sous le thème « Je suis engagé. »



• DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Ce forum est dédié à encourager la communauté à se prendre en main en regroupant des intervenants des secteurs de l'éducation, socioéconomique, sociocommunitaire, entrepreneuriaux et de la jeunesse réunit sous forme de panel pour la journée. En petit groupe, les participants devaient travailler sur des orientations et des moyens d'action pour améliorer la situation de la région sous ces



PHOTO : DANIEL GOULET

différents thèmes. L'initiative découle d'une collaboration avec la Ville de Shawinigan au Québec qui a implanté une telle démarche il y a quelques années suite à la fermeture de plusieurs usines.

« La journée a commencé avec la visite de Denis Morin, coordonnateur de la CE de Shawinigan et Michel Angers, maire de la municipalité qui ont entrepris ce genre d'initiative en 2009 et obtenu beaucoup de succès dans leur municipalité. Nous voulions tâter le pouls de la population pour découvrir leur vision pour faire la différence et les participants ont travaillé ensemble pour proposer des solutions. Pour la participation, nous avons dépassé nos objectifs, ce qui prouve que les gens d'ici veulent soutenir et supporter la communauté », a témoigné la coordonnatrice de l'événement, Isabelle Laplante.

Pour terminer la journée, le conseil municipal d'Edmundston et les leaders de toutes les organisations de nature économiques et communautaires ont prononcé et signé symboliquement une déclaration d'engagement qui vise à privilégier l'entrepreneuriat pour assurer une économie régionale autonome, prospère et durable.

« Ce sont les actions qui font la différence par l'engagement de chacun et par des gestes posés quotidiennement dans notre communauté. Nous avons aussi des alliés au Témiscouata, au Maine et autour de nous. La planète devient de plus en plus petite et nous devons en tenir compte et nous ajuster. La solidarité et la cohésion nous permettra d'atteindre des objectifs pour le bien de notre collectivité », a prononcé en fin de journée le maire d'Edmundston, Cyrille Simard.

Bien que la tâche de coordonner les différentes initiatives reviendra au nouveau comité des partenaires de la Communauté entrepreneuriale d'Edmundston, chaque secteur d'activité sera appelé à s'impliquer.

« La beauté de cette initiative, c'est qu'elle s'adresse à tout le monde et qu'elle permet l'implication de tous. Le temps de laisser notre développement entre les mains des gouvernements est révolu. On a tous et toutes un rôle à jouer et quelques choses à contribuer. Ça nous engage tous », de conclure le maire Simard.

À la une, le maire d'Edmundston, Cyrille Simard. Sur cette page, plus de 200 personnes ont participé le 13 février au premier Forum entrepreneurial.

## Les poupons

C'est au cours de la semaine du 10 février 2016 que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

### LIAM

Né le 1 février 2016, il est le fils de Marie-Hélène Landry et Cindy Landry de St-Jacques.

### JAKE

Né le 1 février 2016, il est le fils de Chelsea Ouellette et Jeffrey Pigeon de Grand-Sault.

### JACKSON

Né le 2 février 2016, il est le fils de Parise St-Onge et Jason Bélanger de St-Jacques.

### ARIEL TRACY

Née le 3 février 2016, elle est la fille de Vicky Michaud-Bossé et de Jason Leclerc de Grand-Sault.

### ANTHONY

Né le 4 février 2016, il est le fils de Amélie Nadeau et Alexandre Michaud de Clair.

### GUILLAUME GUY

Né le 4 février 2016, il est le fils de

Marie-France Durepos et Guy Cyr de St-Léonard.

### ELISABELLE

Née le 4 février 2016, elle est la fille de Milaine Valcourt et Yan Cyr de St-Quentin.

### FAITH

Née le 4 février 2016, elle est la fille de Angie Couturier et Mark Levesque de St-André.

### COLE BILL

Né le 5 février 2016, il est le fils de Hélène Desjardins et Luc McCarthy de Grand-Sault.

### DAKOTA

Née le 5 février 2016, elle est la fille de Josée Madelaine Deschênes et Thomas Yvon Gagnon d'Edmundston.

### OLIVIA

Née le 5 février 2016, elle est la fille de Elaine Desroches et Daniel Michaud de St-Jacques

bébé



Une présentation de :



**Turgeon & associés**  
Assurance & services financiers

104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.  
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333  
www.turgeonsassociés.com

Nous représentons plus de 25 compagnies !

**ASSURANCES :**

vie • invalidité • collective • hypothécaire

**PLACEMENTS :**

non enregistrés • enregistrés (REER, FERR, REEE)



Jeannot Turgeon



**AMPHITHÉÂTRE COMMUNAUTAIRE D'EDMUNDSTON**

**CAMPAGNE FINANCIÈRE MAJEURE**

L'Info Week-end est fier de soutenir l'Amphithéâtre communautaire d'Edmundston

## Merci à la Banque de Montréal pour son don de 25 000 \$

Dans l'ordre habituel sur la photo: Gilles D'Amours, directeur comptes d'entreprises à la succursale d'Edmundston de la Banque de Montréal et Françoise Violette, coprésidente de la campagne financière majeure.



Conception : Productions Rouj

Pour plus d'informations :

info.amphitheatre@gmail.com • (506) 739-4637 • www.lavenirnousrassemble.ca

# MARTINMAZDA.CA

Nous serons  
au



les 19, 20  
et 21 février

mont farlagne

Profitez d'une

## JOURNÉE FAMILIALE

le samedi 20 février

en plus les billets de remontée  
en soirée sont **GRATUITS**  
et seulement 5 \$ pour la  
**location d'équipement.**

Dimanche 21 février,

**COURSE POPULAIRE MARTIN MAZDA** dès 14 h.

Tout le monde est invité, petit et grand !

Profitez-en aussi pour venir voir nos modèles **CX-3 et CX-5 2016**  
**i-ACTIV AWD**



2016 CX-3 AWD

La traction intégrale i-ACTIV de Mazda comporte des capteurs  
qui vérifient l'état de la chaussée 200 fois par seconde.  
Conçu pour détecter et réagir aux conditions routières,  
i-ACTIV renforce la confiance du conducteur sans  
compromettre son plaisir de conduire.



2016 CX-5 AWD

Pour ceux qui feront l'essai d'un **CX-3 ou CX-5 2016 i-ACTIV AWD**  
ce **samedi ou dimanche** de 13 h à 17 h,  
courront la chance de gagner un iPad mini 4



## MARTINMAZDA.CA

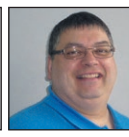
11, rue Pérusse, Edmundston, N.-B  
(506) 739-7713 • 1-866-739-7713



François Martin  
Propriétaire  
Directeur  
général



Patrice Ouellet  
Directeur  
des ventes



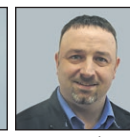
Michel Ethier  
Directeur  
commercial



Keven Turcotte  
Représentant  
aux ventes



Charles Babin  
Représentant  
aux ventes



Roderick (Dick)  
Long  
Représentant  
des ventes

LES ÉMOTIONS « AU CŒUR DE NOTRE VIE » Dans le cadre du mois de la prévention du suicide et promotion de la vie, la Bibliothèque

publique la Moisson de Saint-Quentin en collaboration avec le comité Le Maillon vous invite à une conférence de croissance personnelle

qui s'intitule : Les émotions « Au cœur de notre vie » présenté par Dianne Landry le samedi 20 février à 13h30. Vous pouvez vous inscrire

par téléphone au 235-1955 ou par courriel au [bibliolm@gnb.ca](mailto:bibliolm@gnb.ca) et suivez nous sur Facebook.

# SÉNÉCHAL NISSAN



**Innové pour exalter**

												
Maurice Sénéchal	Pierre Sénéchal Propriétaire	Lise Martin Directrice garantie	Luc Morin Service/Garantie	Sylvie Pelletier Directrice commerciale	Josée Godbout Location journalière	Chantal Michaud Administration	Linda Poitras Financement	Zoël Michaud Représentant des ventes	Éric Dubé Représentant des ventes	Nadine Aubé Représentante des ventes	Daniel Jalbert Gérant des ventes Edmundston	Marcel Chamberland Rep. des ventes Edmundston

245, chemin Madawaska, Grand-Sault 473-4081 • 138, rue Victoria, Edmundston 739-0009

[www.mgsenechal.com](http://www.mgsenechal.com)

713002-16

**LA MARQUE AUTOMOBILE QUI CONNAÎT LA CROISSANCE LA PLUS RAPIDE AU CANADA**  
Selon le volume des ventes au détail des marques à gamme complète et calculé de façon continue sur une période de 12 mois.

Taux de location aussi bas que

# 0%

POUR 24 MOIS SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

# PLUS

# ENTRETIEN SANS FRAIS


POUR 36 MOIS SUR MODÈLES 2016 SÉLECTIONNÉS

**PLUS, SEULEMENT JUSQU'AU 22 FÉVRIER**

Obtenez jusqu'à

# 1500\$

DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS



**Innové pour exalter**

## L'ÉVÉNEMENT RÉSOLUMENT NISSAN

## NISSAN ROGUE 2016

Meilleur choix sécuritaire IIHS 2016\*  
Lorsqu'il est équipé du système de freinage d'urgence

LOCATION MENSUELLE À PARTIR DE **280\$\*** AVEC 750\$ EN COMPTANT INITIAL POUR 60 MOIS À UN TAUX DE **1,49%**

C'EST COMME PAYER **65\$\*\*** PAR SEMAINE sur Rogue S à traction avant. Les paiements incluent les frais de transport et de préparation.

OU OPTEZ POUR L'ENSEMBLE ÉDITION SPÉCIALE SV POUR SEULEMENT **8\$** DE PLUS /SEMAINE

**CARACTÉRISTIQUES :** Jantes en alliage d'aluminium, sièges avant chauffants et plus

PLUS OBTENEZ **500\$\*\*** DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE



Rogue SL avec Ensemble Privilège Illustré\*\*

# PLUS

# ENTRETIEN SANS FRAIS



Sentra 1.8 SL illustrée\*\*

## NISSAN SENTRA 2015 SUPÉRIEURE EN QUALITÉ ET EN SÉCURITÉ

OBTENEZ JUSQU'À **5500\$ DE RABAIS** AU FINANCEMENT À L'ACHAT sur les Sentra SL et SR

PLUS OBTENEZ **500\$\*\*** DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE

**CARACTÉRISTIQUES LIVRABLES INCLUANT :**

- Jantes en alliage d'aluminium de 17 po
- Système téléphonique mains libres Bluetooth<sup>MD</sup>

2015 IIHS TOP SAFETY PICK

Meilleur choix sécuritaire\*

« La voiture compacte avec la meilleure qualité initiale » aux États-Unis.\*\* Selon J.D. Power

## NISSAN PATHFINDER 2016

LOCATION MENSUELLE À PARTIR DE **384\$\*** AVEC **0\$** EN COMPTANT INITIAL POUR 60 MOIS À UN TAUX DE **2,99%**


C'EST COMME PAYER **89\$\*\*** PAR SEMAINE sur Pathfinder S 4x2. Les paiements incluent les frais de transport et de préparation.

# PLUS

# ENTRETIEN SANS FRAIS

# PLUS

OBTENEZ **1500\$\*\*** DE RABAIS SUPPLÉMENTAIRE



Pathfinder Platine illustré\*\*

PROPRIÉTAIRE DE NISSAN? NOTRE PROGRAMME FIDÉLITÉ A BEAUCOUP À VOUS OFFRIR.

**CONSULTEZ CHOISISSEZNISSAN.CA OU VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN.**

Offres disponibles du 12 au 22 février 2016. \*\* Les paiements ne peuvent être faits sur une base hebdomadaire. Ils sont uniquement mentionnés à des fins informatives. + Offre de l'entretien sans frais est applicable à la location sur les modèles neufs 2015 sélectionnés suivants : Micra, Sentra, Murano, ainsi que les modèles 2016 suivants: Versa Note, Rogue et Pathfinder, sur approbation de crédit, lorsque loué par l'entremise de Nissan Canada Finances Inc. (NCF) à des taux subventionnés, entre le 12 et le 22 février 2016. Le bénéficiaire de l'offre aura droit à un maximum de six (6) visites d'entretien (dans chaque cas, une « visite d'entretien ») pour chaque véhicule admissible, chacune de ces visites d'entretien se composant d'une (1) vidange d'huile (à l'aide d'huile à moteur classique 5w30) et d'un (1) service de permutation des pneus (dans chaque cas, un « service admissible »). Tous les services admissibles seront effectués strictement en conformité avec le programme de vidange d'huile et de permutation des pneus décrit dans le livret de l'entente pour le véhicule admissible. La période de service débutera à la date de l'opération de l'achat ou de la location (la « date de l'opération ») et se terminera à la date à laquelle le nombre maximal de visites d'entretien sera atteint. Il 36 mois après la date de l'opération ou III, lorsque le véhicule admissible aura atteint 48 000 kilomètres, selon l'éventualité qui se produit en premier. Tous les services admissibles doivent être fournis durant la période de service, sans que le bénéficiaire perd tout droit s'y rapportant. Le bénéficiaire peut à ses frais bonifier cette offre par l'utilisation d'une huile de première qualité. Les services admissibles ne sont pas conçus de manière à répondre à toutes les exigences et à toutes les spécifications nécessaires pour l'entretien du véhicule admissible. Pour la liste complète des mesures d'entretien nécessaires, veuillez vous reporter au guide d'entretien. Les services additionnels nécessaires ne sont pas compris dans l'offre, et le bénéficiaire en assume exclusivement la responsabilité et le coût. L'offre n'est pas monnayable et ne peut être jumelée à certaines offres. NCFI se réserve le droit de modifier la présente offre ou d'y mettre fin, en totalité ou en partie, en tout temps, sans préavis. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Adressez-vous à votre détaillant pour obtenir plus de détails. \*\* Offre de rabais supplémentaire de 250 \$ / 500 \$ / 500 \$ / 350 \$ / 500 \$ / 1500 \$ est applicable au financement à l'achat ou à la location par l'entremise de Nissan Canada Finance (NCF) (à la signature du contrat) d'un des modèles neufs suivants : Pathfinder 2015 / Micra 2015 / Sentra 2015 / Altima 2015 / Rogue 2016 / Pathfinder 2016. Cette offre est en vigueur du 12 au 22 février 2016. Offre pour clients admissibles seulement, d'une durée limitée et assujettie à l'approbation de crédit. Le rabais sera déduit du prix de vente négocié avant les taxes. Applicable sur les contrats de NCF seulement. Ne peut être combinée au programme incitatif pour les parcs automobiles et n'est pas applicable à l'achat au comptant. Certaines conditions s'appliquent. Cet offre est uniquement disponible pour les unités en stock chez les concessionnaires participants. \* Offre à la location s'applique au Rogue S 2016 (Y6RG16 AA00) à traction avant avec boîte CVT / Rogue SV Édition Spéciale 2016 (Y6SG16 AA00) à traction avant / Pathfinder S 4x2 2016 (5XRG16 AA00) pour un terme de 60 mois, ce qui équivaut à 60 mensualités de 280 \$ / 308 \$ / 384 \$ à un taux de 1,49 % / 1,49 % / 2,99 % avec 750 \$ / 750 \$ / 0 \$ en comptant initial et 0 \$ en dépôt de sécurité. Premier paiement, comptant initial et dépôt de sécurité de 0 \$ requis à la signature du contrat. Les paiements incluent les frais de transport et les autres frais applicables. Location basée sur une allocation annuelle de 20 000 km avec kilométrage additionnel de 0,10 \$ le km. Obligation totale de 17 393 \$ / 19 228 \$ / 23 013 \$. \* Offre de location s'applique aux modèles Rogue S à traction avant 2016 avec boîte CVT (Y6RG16 AA00) pour un terme de 24 mois à 0 %, ce qui équivaut à 24 paiements mensuels de 433 \$ avec 0 \$ en comptant initial et 0 \$ en dépôt de sécurité. Premier paiement, comptant initial et dépôt de sécurité de 0 \$ requis à la signature du contrat. Les paiements incluent les frais de transport et les autres frais applicables. Location basée sur une allocation annuelle de 20 000 km avec kilométrage additionnel de 0,10 \$ le km. Obligation totale de 10 387 \$. \* Les rabais au financement à l'achat de 3 250 \$ / 5 500 \$ / 6 000 \$ / 6 500 \$ sont applicables au financement à l'achat lorsque financé par l'entremise de NCF à des taux standards des modèles 2015 suivants en stock : Micra 1.6 SR 2015 (S55C55 AA00 / AA10) / (S55G75 AA00 / AA10) / Sentra 1.8 SL 2015 (C4LC55 AA00) / Sentra SR (C4LC15 RPO0) avec Ensemble privilège et boîte CVT / Pathfinder S 4x4 2015 (5XBG15 AA00) / Pathfinder Platinum 4x4 2015 (5XEC15 AA00 / AA10) / Altima 2.5 SL 2015 (T4LG15 AA00) / (T4TG15 NV00) / (T4SC15 NV00). \*\* Prix à l'achat de 37 008 \$ / 25 998 \$ / 48 708 \$ pour les modèles Nissan neufs illustrés suivants : Rogue SL 2016 (Y6DG16 BK00) avec Ensemble Privilège et traction intégrale intuitive / Sentra 1.8 SL 2015 (C4TC15 AA00) / Pathfinder Platine (5XEC15 AA00). 2. Visitez votre concessionnaire Nissan ou Nissan.ca/Fidélité. 3. Pour plus de détails, visitez [www.iihs.org](http://www.iihs.org). 1. Catégorie des gros multiségments/utilitaires selon Ward's. Le Pathfinder 2016 par rapport aux véhicules 2015 et 2016 de la classe des gros multiségments/utilitaires. \*\* La Nissan Sentra est la voiture ayant connu le moins de problèmes pour chaque tranche de 100 véhicules, dans la catégorie compacte de l'étude sur la qualité initiale de J.D. Power. L'étude est basée sur les réponses données par 84 367 propriétaires de nouveaux véhicules regroupant 244 modèles. Elle mesure l'opinion 90 jours après l'achat. Les résultats de l'étude sont basés sur l'expérience et la perception des propriétaires interrogés de février à mai 2015. Votre perception peut varier. Visitez [jdpower.com](http://jdpower.com). Les frais de transport et de préparation (1 760 \$ / 1 600 \$ / 1 760 \$) et la surcharge sur le climatiseur (100 \$), si applicable, sont inclus. Les frais applicables (peuvent varier selon les régions), les rabais du constructeur et la contribution du concessionnaire (si applicables) sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables sont exclus. Les offres de location sont en vigueur sur approbation de crédit par Nissan Canada Finance, sont d'une durée limitée, peuvent être modifiées sans préavis et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception des dollars d'exploitation additionnelles. Les véhicules et les accessoires sont illustrés à titre indicatif seulement. Visitez votre concessionnaire Nissan participant pour tous les détails. ©2016 Nissan Canada Inc. et Nissan Canada Finance, une division de Nissan Canada Inc. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

# René Arseneault présente une consultation prébudgétaire

EDMUNDSTON – Plus d'une quarantaine de personnes ont assisté à la consultation prébudgétaire organisée le 11 février au Centre des congrès d'Edmundston par le député de Madawaska-Restigouche, René Arseneault.

• DANIEL GOULET

info@infoweekend.ca

Divers sujets ont été ainsi abordés pendant les deux heures de la rencontre. M. Arseneault a encouragé les participants à apporter ou discuter de fraîches idées autour des façons de mieux soutenir la classe moyenne, l'importance des infrastructures et les priorités et initiatives pour favoriser la croissance de l'économie.

« Il s'agit de ma deuxième rencontre prébudgétaire dans le comté et je retiens que les gens ont à peu près les mêmes inquiétudes, opinions et raisonnements positifs. La classe moyenne est celle qui paie le plus d'impôt à travers le Canada et c'est pourquoi nous trouvons important de baisser les impôts. De plus, d'ici quelques semaines, nous voterons l'allocation aux familles non-seulement pour venir en aide aux familles, mais aussi permettre aux familles qui le désirent d'avoir plus d'enfants. Ces décisions, à mon avis, aideront la classe moyenne qui a été oubliée au cours des dernières années », a commenté M. Arseneault.

Le député a aussi retenu l'importance non-seulement de l'éducation, mais aussi de la formation pour les entreprises et de l'importance des infrastructures sur le territoire.

« L'appareil gouvernemental, c'est lourd et ça peut être long. Nous devons enclencher des mécanismes pour éviter les longueurs et aussi



Le député René Arseneault a tenu le 11 février au Centre des congrès d'Edmundston une consultation prébudgétaire. PHOTO : DANIEL GOULET

trouver des moyens d'être plus efficace en attribuant d'importants contrats qui devront impliquer des travailleurs locaux. C'est important pour nous ce genre de chose. Une analyse d'un projet d'infrastructure à Toronto ne se travaille pas de la même façon qu'en milieu rural. Il faut en tenir compte et trouver un système qui tient compte de ces circonstances », a soutenu le député.

M. Arseneault a souligné en fin d'entrevue l'importance du caucus atlantique qui réunit 32 comtés avec des préoccupations similaires à travers le territoire sur les 338 au parlement.

« Nous avons une excellente entente entre nous pour changer le système actuellement en place. L'Atlantique est une partie du Canada

avec ses propres besoins et nous voulons et travaillerons avec nos collègues pour qu'ils en tiennent compte. Par exemple, nous avons travaillé étroitement sur la loi de l'assurance-emploi pour qu'elle tienne de nos priorités, ici

en Atlantique. Nous ne vivons pas en milieu urbain ici, mais bien en milieu rural. Il faut en tenir compte, les besoins sont différents », a expliqué M. Arseneault en conclusion.



**GS**  
services administratifs

**e-file**  
Pour vos impôts

**TAX PRO\$**


Pour un service professionnel, honnête et fiable. Laissez nous vous aider avec vos impôts

Georges Simard (Propriétaire)  
Recevez vos argent encore plus vite avec le dépôt bancaire direct

8, rue de l'École, Edmundston, N.B. E3V 1X6  
Tél.: (506) 735-3348 Fax: (506) 735-5676  
Courriel n6gsserv@nb.aibn.com

## Paul Bard Garage

Mécanique générale  
Inspection du N.-B.  
Soudure  
Antirouille



**256, chemin Titus**  
**St-Joseph, N.-B.**  
**Tél. : 506-735-4428**  
**Cell. : 506-740-2006**  
**paul\_bard99@hotmail.com**

**Paul Bard**  
Propriétaire  
Mécanicien licencié  
Plus de 33 ans d'expérience

Amusements  
**CYCLONE**

## Débarque à l'HÔTEL UNIVERSEL pour la Relâche!

du 5 au 13 mars de 10 h à 18 h dans le centre des congrès



- Jeux gonflables
- Jeux d'habiletés
- Piscine
- Glissade d'eau
- Machine à pop corn
- Barbe à papa

# 13 \$/personne

+ tx.  
GRATUIT pour parents accompagnateurs



**Universel**  
Hôtel Rivière-du-Loup  
311 Boulevard de l'hôtel de ville O,  
Rivière-du-Loup • 418 862-9520

# GRANDE VENTE 16<sup>e</sup> anniversaire

Chaises, meubles, matelas, électroménagers et plus Jusqu'au 29 février

Jusqu'à  
70% de rabais  
sur matelas

Financement jusqu'à 60 mois

SPÉCIAUX  
SPECTACULAIRES  
POUR L'OCCASION

M E U B L E S

P R I X B U D G E T

1275, rue Principale, Saint-Basile, 506-735-6755

Venez voir nos prix, vous en resterez surpris!

# Mise à jour sur le dossier de l'oléoduc Énergie-Est

EDMUNDSTON - C'est devant une salle comble que le maire d'Edmundston, Cyrille Simard, et le coordonnateur à l'Environnement de la ville, Sébastien Duguay, sont venus faire une mise à jour au sujet du projet oléoduc Énergie-Est de la compagnie TransCanada.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

L'objectif de la rencontre : faire une mise au point au sujet de la position de la ville face à l'enjeu de la protection des sources d'eau potable. D'entrée de jeu, le maire Simard a laissé savoir au public que le but de la soirée n'était pas de débattre du pour et du contre du projet dans son ensemble, mais bien d'informer la population sur les conséquences possibles du passage d'un pipeline qui traverserait l'un des deux bassins hydrographiques qui desservent la municipalité.

« Nous savons qu'il y a une foule d'enjeux liés au projet de TransCanada et nous

en sommes conscients. Cependant, le plus grand enjeu selon nous, et celui qui obtient le consensus autant du côté de ceux qui sont pour le projet que ceux qui y sont opposés, est la question de la protection de notre eau potable », a expliqué le maire d'Edmundston.

M. Duguay a entrepris son intervention en spécifiant qu'il serait difficile, voire impossible, pour la Ville d'Edmundston d'adopter un arrêté municipal pour protéger le bassin hydrographique touché, étant donné que l'oléoduc passerait à l'extérieur des limites de la municipalité. Toutefois, ce dernier a mentionné qu'il existait un décret provincial qui pourrait aider la cause d'Edmundston.

« Selon la loi, il est spécifié que le bassin hydrographique qui serait traversé par le pipeline est une zone protégée. Il existe donc une liste de choses qui peuvent ou ne peuvent pas être faites. Un oléoduc ne fait pas partie des choses permises. Dans ce cas, s'il y a une approbation de l'Office national de l'énergie il faudra tout de même que la compagnie

approche la province du Nouveau-Brunswick afin qu'il y ait une demande d'exemption. Le gouvernement aura donc le choix d'accepter sous certaines conditions ou refuser la demande. »

## LES CONSÉQUENCES D'UN DÉVERSEMENT

Le coordonnateur à l'environnement a aussi traité du pire scénario possible dans le cas de la présence d'un oléoduc dans la région et d'un déversement lié à celui-ci, soit l'élimination de la plus grosse source d'eau potable de la municipalité.

« Nous avons deux bassins hydrographiques, soit Blanchette qui n'est pas traversé par le pipeline, et Iroquois qui serait traversé par l'oléoduc sur une distance de 18 km, si l'on ajoute la portion québécoise du bassin qui dessert aussi Edmundston. C'est grâce à l'apport du bassin Iroquois que l'on peut fournir assez d'eau aux habitants du coin. Si cette source devait être contaminée, on ne pourrait plus fournir assez d'eau potable pour desservir tous les citoyens. »

Dans le cas d'un incident majeur engendrant la contamination de la source d'eau potable. La ville devrait probablement prendre son eau dans les rivières environnantes et construire une usine de filtration afin qu'elle soit bonne à consommer.

« Il y a des inquiétudes réelles à se faire, car une telle situation coûterait beaucoup de sous et affecterait beaucoup de gens et de partenaires au-delà des limites d'Edmundston. Nous nous interrogeons aussi sur le fait que certains de nos chiffres diffèrent grandement de ceux de TransCanada en ce qui concerne le temps de concentration, c'est-à-dire, le temps requis au pétrole pour se rendre du point le plus éloigné de notre champ de captage (puits) jusqu'à ce dernier. Dans le cas de la compagnie, on parle de 6 à 7 heures. Dans notre cas, c'est plutôt 1 h 15. Nous allons essayer de comprendre cette différence significative en partageant nos données avec les

SUITE À LA PAGE ?

VENTE DE FÉVRIER

NOS USAGÉS VEDETTES

\* PROMOTION : À GAGNER EN FÉVRIER

2 000 \$

|

40" HD

en crédit voyage

\* À l'achat d'un véhicule de 5 000 \$ et plus

NOS 4X4 EN VEDETTE

 <p style="font-size: 8px;">2014 DODGE RAM 1500 OUTDOORSMAN CREW CAB 4 X 4</p>	 <p style="font-size: 8px;">2014 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO AWD</p>	 <p style="font-size: 8px;">2014 DODGE RAM 1500 SXT QUAD CAB 4 X 4</p>	 <p style="font-size: 8px;">2012 DODGE RAM 1500 BIG HORN 4 X 4</p>
<p style="font-size: 8px;">Automatique, tout équipé, air climatisé, vitres électriques et teintées, doublure de caisse, phares antibrouillard. • 38 764 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">32 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, tout équipé, vitres et sièges électriques, air clim., vitres teintées, jantes en alliage. • 78 359 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">26 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, vitres et portes électriques, air climatisé, vitres teintées, doublure de caisse, marche pieds. • 21 841 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">29 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, tout équipé, vitres et portes électriques, air clim., doublure de caisse, lecteur CD, marche pieds. • 39 998 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">28 995 \$</p>
 <p style="font-size: 8px;">2014 RAM 1500 CREW CAB 4 X 4 DIESEL</p>	 <p style="font-size: 8px;">2013 DODGE RAM 1500 QUAD CAB OUTDOORSMAN</p>	 <p style="font-size: 8px;">2011 DODGE RAM 1500 SPORT CREW CAB 4X4</p>	 <p style="font-size: 8px;">2011 RAM 1500 SPORT CREW CAB 4 X 4</p>
<p style="font-size: 8px;">Auto., tout équipé, dém. à distance, air clim., vitres électriques et teintées, miroirs chauffants, Bluetooth. • 27 741 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">42 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Auto., dém. à distance, V8, vitres et portes électriques, air clim., doublure de caisse, miroirs chauffants, radio satellite. • 62 135 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">28 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, tout équipé, air climatisé, CD/MP3. • 109 088 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">26 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">V8, automatique, tout équipé, air climatisé, lecteur CD, vitres électriques. • 45 459 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">28 995 \$</p>
 <p style="font-size: 8px;">2011 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4 X 4</p>	 <p style="font-size: 8px;">2011 DODGE RAM 1500 SXT QUAD CAB 4 X 4</p>	 <p style="font-size: 8px;">2010 DODGE RAM 1500 SXT QUAD CAB 4 X 4</p>	 <p style="font-size: 8px;">2008 DODGE DAKOTA CLUB CAB SXT 4 X 4</p>
<p style="font-size: 8px;">Auto., tout équipé, air climatisé, vitres, portes et sièges électriques, chauffe-moteur. • 62 760 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">24 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, V8, portes et vitres électriques, lecteur CD, air climatisé, miroirs chauffants. • 79 360 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">22 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, portes et vitres électriques, air climatisé, lecteur CD, miroirs chauffants. • 52 284 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">21 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, air climatisé, tout équipé. • 121 000 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">13 995 \$</p>

NOS 4X4 EN VEDETTE

 <p style="font-size: 8px;">2012 CHRYSLER TOWN &amp; COUNTRY</p>	 <p style="font-size: 8px;">2008 HONDA ACCORD LX</p>	 <p style="font-size: 8px;">2014 CHRYSLER 300 AWD</p>	 <p style="font-size: 8px;">2013 DODGE GRAND CARAVAN SXT</p>
<p style="font-size: 8px;">Automatique, lecteur CD, sièges chauffants et électriques, air clim., vitres électriques. • 59 254 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">22 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, tout équipé, vitres et portes électriques, air clim., lecteur CD/MP3, miroirs chauffants. • 115 542 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">8 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Auto., tout équipé, portes, sièges et vitres électriques, sièges chauffants, air clim., cuir. • 15 686 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">29 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">V6, automatique, air climatisé, lecteur MP3, miroirs chauffants, portes et vitres électriques, tout équipé. • 35 285 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">19 995 \$</p>
 <p style="font-size: 8px;">2013 HONDA CIVIC LX</p>	 <p style="font-size: 8px;">2013 CHRYSLER 200 LX</p>	 <p style="font-size: 8px;">2012 DODGE JOURNEY RT AWD</p>	 <p style="font-size: 8px;">2012 DODGE GRAND CARAVAN SXT</p>
<p style="font-size: 8px;">4 portes, automatique, air climatisé, lecteur CD/MP3, portes et vitres électriques, sièges chauffants, Bluetooth. • 27 875 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">15 995 \$</p> <p style="font-size: 8px; color: white;">Rabais 1 000 \$</p> <p style="font-size: 8px; color: white; text-decoration: line-through;">16 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Auto., tout équipé, air clim., miroirs chauffants, groupe électrique. • 40 805 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">13 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">V6, autom., cam. de recul, air clim., dém. à distance, MP3, miroirs chauffants, portes, vitres et sièges électriques, sièges chauffants, sonar de recul. • 67 150 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">19 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">3,6 l., V6, automatique, air climatisé, tout équipé. • 67 306 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">15 995 \$</p>
 <p style="font-size: 8px;">2009 NISSAN SENTRA</p>	 <p style="font-size: 8px;">2009 TOYOTA YARIS CE</p>	 <p style="font-size: 8px;">2012 DODGE JOURNEY RT AWD</p>	 <p style="font-size: 8px;">2009 HONDA ACCORD</p>
<p style="font-size: 8px;">Automatique, air climatisé, tout équipé. • 44 150 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">8 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">4 cylindres, 5 vitesses, lecteur CD. • 117 118 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">6 595 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, portes et vitres électriques, int. en cuir, air climatisé, vitres teintées. • 51 854 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">20 995 \$</p>	<p style="font-size: 8px;">Automatique, tout équipé, groupe électrique. • 57 530 km</p> <p style="font-weight: bold; color: white; background-color: #e67e22; padding: 5px;">13 595 \$</p>



MARTIN & Fils Auto

Témiscouata-sur-le-Lac

www.vmartinetfils.com

2352, rue Commerciale S. Témiscouata-sur-le-Lac

418 899-6713 • 1 800 383-1983

Lundi : 8h à 17h • mardi au vendredi : 8h à 20h

samedi : 9h à 12h



GHISLAIN MARTIN  
Président



DANIEL BOUCHARD  
Dir. des ventes



GILLES OUELLET  
Conseiller



ALAIN MICHAUD  
Conseiller

SUITE DE LA PAGE ?

gens de TransCanada », a raconté M. Duguay. Pour sa part, le maire Cyrille Simard a tenté de rassurer la population en soutenant que le bien-être de la source d'eau potable n'était pas négociable et que la municipalité était présentement en plein processus de rédaction d'un mémoire qui serait remis à l'Office national de l'énergie dans quelques mois.

« Dans la situation dans laquelle nous nous trouvons, il faut choisir nos batailles. Dans notre cas, notre principale source de débat est notre source d'eau potable. Nous allons donc utiliser tous les leviers à notre disposition pour être en position de force lorsque nous présenterons notre mémoire à l'Office national de l'énergie (...) Nous allons adopter une approche stratégique. Le but n'est pas de mettre nos oeufs dans le même panier. Il faut se servir de nos partenaires aux gouvernements fédéral et provincial, ainsi que du côté de la Première Nation malécite du Madawaska (PNMM). (...) Il faut que notre conseil municipal soit le plus rassembleur possible, alors la question de l'eau potable est l'élément qui fait l'unanimité chez tous les citoyens d'Edmundston », a déclaré Cyrille Simard lors de son allocution finale.

UN DÉBAT OU DES DÉBATS?

Lors de la période de questions, plusieurs ont tenté de relancer le débat sur la nécessité d'avoir un projet comme Énergie-Est, même s'il avait été spécifié que l'enjeu du jour était la position au sujet de la source d'eau potable.

Évidemment, des gens des deux camps étaient sur place, dont plusieurs provenaient de l'extérieur de la région concernée.

« On aimerait poser des questions sur plus



qu'un sujet », a lancé un résident de la PNMM.

« L'oléoduc ne concerne pas que les buveurs d'eau. Ça prend un débat plus complet sur les différents impacts que peut avoir un tel projet », a mentionné une citoyenne d'Edmundston.

« Même si le pipeline passe sur une distance de 10 km dans notre bassin hydrographique, c'est 10 km de trop », a déclaré un autre résident de la ville.

Certains jonglaient également entre les risques environnementaux et les opportunités de développement économique pour la région et la province du Nouveau-Brunswick. Des gens étaient même sur place avec des pancartes affichant leur appui au projet Énergie-Est.

« Nous sommes conscients qu'il existe une foule d'impacts possibles avec l'oléoduc, mais nous voulions nous concentrer sur l'aspect le plus primordial pour l'ensemble des citoyens. Nous suggérons toutefois aux gens

qui veulent lancer le débat sur d'autres sujets de bien vouloir organiser des séances pour les aborder », a dit le maire Simard.

# Lebel

.....Comptabilité générale

Lyne Lebel, plus de 30 ans d'expérience

Marc Lebel, plus de 10 ans d'expérience

**IMPÔT ET TENUE DE LIVRES**

- Préparation d'impôt personnel
- Comptabilité générale et tenue de livres
- Service de paye
- Rapport de T.V.H. / T.P.S.

**Service personnel et confidentiel en tout temps**

**Tél. : 506.736.6944**  
Fax : 506.737.8907

194, rue St-François, Local 207  
Edmundston, N.-B. E3V 1E9

**DU 19 AU 25 FÉVRIER**

27, rue Costigan, Edmundston **FILMS**

**735-9008**

[www.cinemav.ca](http://www.cinemav.ca)

Salle 1	Salle 2	Salle 3	Salle 4
<b>Deadpool</b>	<b>The Witch</b>	<b>How to be Single</b>	<b>Risen</b>
18 h 40 et 21 h	18 h 45 et 21 h	18 h 40 et 21 h	18 h 40 et 21 h

# VENTE TRAEGER

**TRAEBER**  
WOOD PELLET GRILLS

**PRIX FRACASSÉS**

**Jusqu'au 24 février 2016**  
AUCUN BON DE RÉDUCTION DIFFÉRÉE

**Épargnez 50%**  
Pqt de 4 ampoules dépolies de 40 ou 60 W  
SKU #3654-138  
Rég. 3,49-\$  
**1 74\$**

**Épargnez 50%**  
Horloge murale ronde de 10 po.  
SKU #363820-101  
Rég. 10,99-\$  
**5 50\$**

Tous les traîneaux et toboggans en magasin sont à prix de débarras!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

**« Gouter la différence ! »»**

Tous les BBQ Traeger en magasin sont en spécial. De plus, recevez **GRATUITEMENT** un accessoire Traeger à l'achat de l'un de ces BBQ.

**Prend fin le 24 février 2016.**

**Jusqu'à épuisement des stocks.**

**SEULEMENT CHEZ**

**TONER**

**Home hardware**

445, boulevard Broadway  
Grand-Sault, N.-B.  
Tél. : (506) 473-3344

*Villa des Jardins Inc.*

## NOUVEAU SERVICE

**Nouveau service de repas à domicile qui débutera le 1 février 2016. Nous allons prendre les appels des intéressés à partir du 21 janvier.**

**Nous allons desservir une clientèle âgée en perte d'autonomie ou handicapée de la région de Verret, Edmundston, Saint-Jacques et Saint-Basile.**

**Les repas seront servis sur l'heure du dîner et disponibles 7 jours/semaine.**

*Un service de repas est constitué d'une soupe, un dessert et un repas santé suivant le Guide alimentaire canadien et suivant aussi les préférences et les exigences alimentaires du client. (ex. sans sel, diabétique, allergies)*

**Inscrivez-vous en communiquant au tél. : 735-2116**

# Deux entrepreneurs récompensés à Grand-Sault

GRAND-SAULT – La Chambre de commerce La Vallée en collaboration avec la CBDC Victoria-Madawaska Sud a présenté le Gala de la reconnaissance le 13 février à la polyvalente Thomas-Albert.



• DANIEL GOULET  
info@infoweekend.ca

Deux récipiendaires ont reçu leur prix lors de la soirée, soit le 8e titre de Jeune entrepreneur de l'année, Marco Page et le 23e titre de l'Entreprise de l'année, Hermel Michaud pour Michaud Petroleum.

Marco Page a ouvert son entreprise en 2007 en acquérant son premier chalet et son entreprise Paradis des chalets sur les rives de la rivière Tobique à Riley Brook. Depuis,

M. Page a acquis un total de cinq chalets qu'il loue à des motoneigistes, chasseurs, pêcheurs et amateurs de plein air.

« Je suis fier d'avoir ma propre entreprise et de louer mes chalets sur cet emplacement. Ce n'est pas tout le temps facile, mais j'aime travailler et rencontrer les gens. J'ai toujours voulu gagner ma vie comme tout le monde. Mon conseil, croire en soi et ses idées. Rester positif malgré les épreuves et les obstacles. Et surtout, travailler pour les accomplir. Les médecins ont dit à mes parents que je ne marcherais jamais. Je suis debout devant vous ce soir pour vous remercier de cet honneur », a prononcé Marco Page lors de son allocution.

### MICHAUD PETROLEUM

La compagnie Michaud Petroleum a été



PHOTOS : DANIEL GOULET

fondée en 1961 par Gilbert et Marianne Michaud. Leur fils, Hermel Michaud est devenu le nouveau propriétaire en 2000 en association avec sa sœur Manon Michaud. Présentement, la compagnie emploie plus d'une centaine d'employés.

« Nous avons développé trois secteurs, les lubrifiants, l'huile à chauffage et les stations de service. Pour le moment, nous avons trois stations situées à Grand-Sault, Saint-Léonard et en partenariat à Grey Rock. Nous avons aussi un plan pétrolier pour la région de Bathurst et un autre "Truck Stop" pour la région de Moncton. Nous avons comme politique d'encourager les marchés locaux et nous sommes très fières de recevoir cet honneur ce soir », a commenté M. Michaud.

À la une, Marco Page a reçu le prix du Jeune Entrepreneur et Hermel Michaud celui d'Entreprise de l'année. Sur cette page, Marco Page et Hermel Michaud reçoivent leur prix.

## Un déjeuner crêpe réussit

EDMUNDSTON – La septième édition du Déjeuner crêpes sous le thème « Pour l'amour de la santé » a réussi à amasser un montant de 16 000 \$ pour la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston.

Au profit de la fondation, ce déjeuner santé fut organisé par le Presse Café Edmundston. Plus d'une trentaine de bénévoles ont servi lors des trois matinées du 11 au 13 février plus de 1 400 déjeuners.

La Fondation HRE a souligné que ce déjeuner est la première activité de la Campagne annuelle de financement 2016 qui commencera officiellement par sa conférence de presse le lundi 14 mars à 9 h 30 au Centre des arts de la Petite église.

Spécialement cette année, la Banque Nationale a organisé le concours « Textez pour gagner 1 000 \$ dans un compte CELL. » Tous les participants du Déjeuner crêpes, âgés de 18 ans et plus auront la chance de gagner ce prix qui sera annoncé à Moncton le



16 février à midi.

De la part de Presse Café, du personnel de

la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston et des membres du Conseil d'administra-

tion, nous remercions sincèrement la population, les partenaires, les commanditaires et les bénévoles qui ont fait de cette activité une réussite.

### MÉTÉO



#### JEUDI

Alternance de soleil et de nuages.  
Min. -18 • Max. -8



#### VENDREDI

Ensoleillé.  
Min. -8 • Max. -3



#### SAMEDI

Nuageux avec 60 % de probabilité d'averses de neige. Min. -4 • Max. 1

Normales pour la saison : Min. -16 • Max. -5  
Source : Environnement Canada

**infoweekend**  
papier.web.mobile



21 700 copies

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ LE MERCREDI PAR :

Les Éditions Info-Brunswick Inc.  
322, Victoria  
Edmundston, E3V 2H9  
Tél.: 506 739-5025  
Télécopieur : 506 739-5083  
Site : www.infoweekend.ca  
Courriel informations :  
pub@infoweekend.ca  
Courriel journalistes :  
info@infoweekend.ca

ÉDITEUR  
Hugo Levasseur  
DIRECTEUR DE PUBLICATION  
ET DES VENTES  
Martin Morissette  
JOURNALISTES  
Daniel Goulet,  
rédacteur en chef  
Bobby Therrien,  
journaliste web  
COORDONNATEUR  
DES PROJETS SPÉCIAUX  
Michel Desroches

CORRECTEUR  
Hugo Levasseur  
CONSEILLERS  
EN SOLUTIONS  
MÉDIAS  
Michel Desroches  
Gerald Cassidy  
Pauline Fournier

PUBLICITÉ  
NATIONALE  
(TC MÉDIA)  
Marie Eve Dubé

SECRÉTARIAT  
Sylvie Veilleux Deschênes,  
adjoindte administrative  
réceptionniste  
Pauline Fournier,  
secrétaire aux ventes  
GRAPHISTES  
Magali Dumas,  
coordonnatrice Info Week-end  
Julie Aubut,  
coordonnatrice  
infoweekend.ca  
Denise Beaujeu

IMPRESSION  
Imprimerie  
de la Capitale  
Québec  
DISTRIBUTION  
Distributions  
F. Levasseur



DÉPÔT LÉGAL  
Bibliothèque nationale du Canada 1999  
ISSN 1488-2094

Société canadienne des postes  
Envois de publications canadiennes  
Contrat de vente no 1523309

ABONNEMENT ANNUEL :  
Au Canada 105 \$ (taxe incluse)  
Aux É.U. 145 \$ (taxe incluse)

Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse de la direction.

# Dynamiques et innovateurs les jeunes entrepreneurs du Madawaska

## Notre vision

La vision de l'initiative Jeunes entrepreneurs est de sensibiliser les jeunes à l'entrepreneuriat comme étant un choix de carrière et de les encourager à contribuer au développement de la région par l'entremise de l'entrepreneurship et de la création d'emplois.

## Contactez-nous

CBDC MADAWASKA  
24, rue Saint-François  
Edmundston, N.-B.  
E3V 1E3  
Bureau : (506) 737-8925  
Télé. : (506) 737-8922

www.madawaskacbdc.ca

## Nos objectifs

- Développer des activités qui encouragent les jeunes à développer des initiatives entrepreneuriales ;
- Appuyer la réussite en affaires des entrepreneurs par la formation et diverses initiatives ;
- Créer diverses initiatives et dialogues avec les jeunes

**Soyons les bâtisseurs de notre économie!**

La CBDC Madawaska vous invite à appuyer la réussite en affaire des jeunes entrepreneurs.



Corporation au bénéfice du développement communautaire  
Community Business Development Corporation  
Madawaska

## Nos jeunes entrepreneurs du Madawaska



Mme Karen Michaud, âgée de 30 ans et lauréate du prix Jeune Entrepreneur du Madawaska en octobre 2015, propriétaire et fondatrice de Physiothérapie Nord-Ouest depuis déjà 4 ans.

Physiothérapie Nord-Ouest a fait son ouverture en 2011. L'entreprise est située dans la région d'Edmundston, offrant en premier lieu des services de physiothérapie. En plus de ces services, on y retrouve : des massothérapeutes certifiées; des programmes de mise en forme; des programmes de prévention et d'information d'ordre générale; des prescriptions de programmes d'exercices et la vente d'équipement orthopédique.

À court terme, des améliorations locatives permettront d'apporter des services additionnels pour satisfaire une plus grande clientèle.

**Physiothérapie Nord-Ouest**  
Karen Michaud, Physiothérapeute, prop.  
59, rue Queen, Edmundston, NB E3V 1A4  
T. 506.735.5073 • F. 506.735.4033  
kmichaud.pno@bellaliant.com

Communiquez dès aujourd'hui avec Karen Michaud chez Physiothérapie Nord-Ouest au (506) 735-5073.

## 3 jeunes entrepreneurs furent soulignés lors de la Soirée Méritas

La CBDC est fière de vous présenter des jeunes entrepreneurs qui se démarquent en affaire dans notre région. En plus d'atteindre leur dépassement personnel, ces entrepreneurs contribuent concrètement au développement économique et à la vitalité de notre région.



Karl Roussel (Consultant)

Jérémie Landry et David Couturier (Fullhouse Media)

En partenariat avec :



Agence de promotion économique du Canada atlantique

Atlantic Canada Opportunities Agency





## Si votre dette agricole vous empêche de dormir, vous pouvez demander de l'aide.

La consultation financière ou la médiation  
peut être la solution.

Le Service de médiation en matière d'endettement agricole aide les agriculteurs à surmonter leurs difficultés financières en leur offrant des conseils financiers et des services de médiation.

Gratuit et confidentiel, ce service aide les agriculteurs canadiens à reprendre en main le remboursement de leur dette.

Des conseillers financiers et des médiateurs qualifiés aident à établir des conventions de remboursement que les agriculteurs et leurs créanciers jugeront acceptables.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'aide que peut vous offrir le Service de médiation en matière d'endettement agricole, veuillez composer le 1-866-452-5556 ou rendez-vous à [www.agr.gc.ca/smmea](http://www.agr.gc.ca/smmea).

## Les employés municipaux acceptent l'offre d'Edmundston

EDMUNDSTON – La municipalité d'Edmundston a tenu une réunion extraordinaire le 11 février pour annoncer que les employés municipaux ont accepté l'offre finale de la ville avec une majorité de 80 %.

• DANIEL GOULET

[info@infoweekend.ca](mailto:info@infoweekend.ca)



Marc Doiron, président de la section locale 60

Cette offre prévoit 2 % d'augmentation de salaire pour les quatre prochaines années. Le conseil municipal avait présenté une offre finale aux 105 cols bleus et cols blancs employés par la ville.

« Le contrat de travail était échu depuis un peu plus d'un an. Les négociations ont suivi un calendrier normal et nous avons franchi une étape où nous avons besoin d'un conciliateur. Pour nous, il était impératif de s'assurer des conditions de salaire et des avantages sociaux et bénéfiques dont jouissent les employés. Nous avons fait des concessions et eux aussi pour en venir sur un terrain d'entente. Par exemple, les journées de maladie ont été réduites pour mieux refléter le secteur public. En tout, nous voulions éviter de devoir augmenter les taxes de nos citoyens », a résumé le maire de la municipalité, Cyrille Simard.

Représentés par la section locale 60 du SCFP, depuis plus de 75 ans, les travailleurs ont accepté cette dernière offre avec, dit-on, un sentiment amer, jugeant avoir perdu des bénéfices acquis depuis plus de 50 ans.

« La réduction de l'accumulation de jours de maladie représente une perte annuelle pour les employés de plus de 2,3% qui fait en sorte que les employés paient pour leur propre augmentation salariale annuelle », a commenté par communiqué Marc Doiron, président de la section locale 60. « Rappelons que les employés municipaux avaient encaissé une réduction de salaire de 2 % en 2012 afin de refouler la contribution de l'Employeur au régime de pension, et que dans cette même année, le maire Cyrille Simard et ses conseillers ont par la suite augmenté la contribution des employés à ce régime tout en réduisant les avantages sociaux de ce régime. »

Les employés se réjouissent toutefois d'avoir remporté la bataille contre l'embauche d'employés temporaires non syndiqués faisant du travail réservé à l'unité de négociation ainsi que l'utilisation de la sous-traitance au détriment des employés. Ces deux points étaient les enjeux majeurs durant cette ronde de négociation.

« Le comité de négociation a considéré que l'écart n'était pas justifiable pour priver les citoyens des services rendus par les employés et a donc recommandé l'approbation de l'offre », a précisé M. Doiron.

# Max Michaud sera candidat au Lac-Baker

LAC-BAKER - Le camp du NON aura au moins un représentant dans la course lors des prochaines élections municipales de Lac-Baker. En effet, Max Michaud a confirmé qu'il allait solliciter un mandat comme maire de la municipalité.

● BOBBY THERRIEN

info@infoweekend.ca

Ce dernier croit aussi que la tentative du camp du OUI, soit de faire élire des candidats en faveur du regroupement, dont l'ancien maire Jean-Marc Nadeau, représente un processus qui n'est pas très démocratique.

« Les gens ont parlé lors du plébiscite du 9 novembre dernier. Ils ont refusé le regroupement à ce moment alors pourquoi revenir là-dessus? Moi j'ai l'intention de me faire élire pour ce

que j'ai réalisé dans mon village comme membre du conseil municipal et non pour faire passer un projet qui a été refusé auparavant. Il faut laisser parler la démocratie et ne pas tenter de la contourner en trouvant un autre moyen de faire passer son choix. »

Selon le maire suppléant, Lac-Baker est en très bonne position financière. Ce dernier a insisté sur le fait que le village avait l'un des taux de taxation les plus bas de la région et que le dernier budget en a surpris plus d'un.

« Nous sommes dans une bonne position. Nous avons environ 100 000 \$ en réserve pour faire face aux imprévus. L'opposition ne parle jamais de ça, mais notre municipalité va très bien. C'est d'ailleurs pour cela qu'une majorité

des habitants ont voté contre la proposition de regroupement. Comme dans n'importe quelle élection, il faut respecter la décision de la majorité. »

Pour l'instant, impossible de savoir si d'autres candidats en faveur du NON se présenteront aux prochaines élections du 9 mai. M. Michaud ne croit pas qu'une équipe du NON sera formée pour faire contrepoids à l'équipe du OUI.

« Je ne crois pas en la formation d'une telle équipe. Je me présente pour faire partie du conseil. Si d'autres anciens conseillers portent leur candidature, ce sera pour que la population les juge sur leurs réalisations et non un projet qui n'a aucun rapport avec nos élections municipales. »

## Conférence

La bibliothèque publique Mgr Plourde de Saint-François invite la population à la conférence de Marc Bossé « L'océan se crée à partir de moi » le 29 février à 19h.

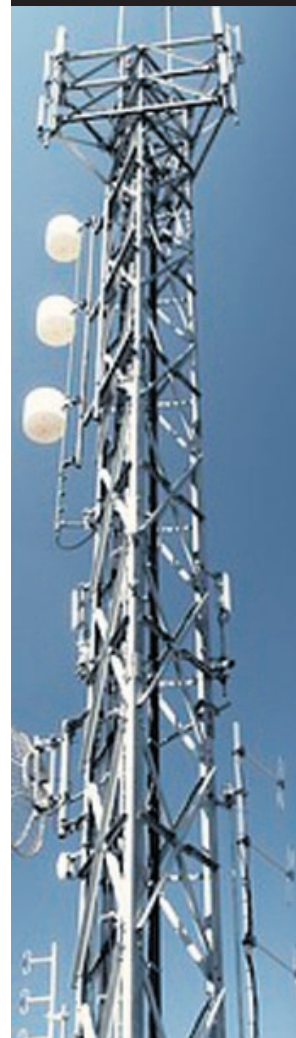


Max Michaud sera candidat comme maire au Lac-Baker. PHOTO : BOBBY THERRIEN



**ÉLECTRONIQUE  
MERCIER**  
télécommunications sans fil

## Vous cherchez des solutions fiables en radiocommunication et télécommunications sans fil?



### Ici, vous trouverez les réponses :

- Le réseau privé de radiocommunication numérique le plus étendu, évolué, stable et sécuritaire au Canada : Bestnet.
- Le plus vaste réseau privé de télémessagerie pour services d'urgence, de santé et d'alerte dans l'Est du Québec et au Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick.
- La vente, la location, l'installation, la réparation et l'entretien de réseaux, systèmes et équipements de radiocommunication numérique et de télécommunications sans fil (services d'urgence, industriel, commercial, institutionnel).

Radiocommunication fixe, portative ou mobile, commerciale, industrielle ou maritime; solutions cellulaires; téléavertisseurs; postes à bande publique (C.B.); balayeurs d'ondes; répétitrices, tours et antennes; réseautique et liaison Internet; sonorisation commerciale.



*Communiquez en toute liberté, fiabilité et sécurité!*



**ÉLECTRONIQUE  
MERCIER**  
télécommunications sans fil

162, rue Fraser  
Rivière-du-Loup  
418 862-7269

Qualité, compétence et professionnalisme depuis 1964



Comité de promotion de la Vie et de prévention du suicide Madawaska Inc.



Le Comité de Promotion de la Vie et de Prévention du suicide, en collaboration avec le Réseau Mieux-être du Nord-Ouest et les Chevaliers de Colomb Conseil 1932 vous présente

**Denis Carrignan** et sa conférence

**Le Pouvoir de la Reconnaissance**

**Quand :** Lundi 22 février 2016 à 19h

**Endroit :** Salle République AB, Centre de Congrès du Four Points by Sheraton

L'entrée est gratuite pour tous!



707D06-16

250G07-16



# DES SOINS *sur mesure pour* nos AÎNÉS

## Comment prévenir la dénutrition chez les aînés?

En vieillissant, le métabolisme ralentit et il est donc tout à fait normal que l'appétit diminue. Malheureusement, cette baisse naturelle de la faim peut parfois se transformer en dénutrition chez certains individus plus vulnérables... Comment prévenir cette problématique qui guette les aînés? Voici quelques conseils.

### UN MENU DE QUALITÉ

En tant qu'aîné, vous devez vous nourrir d'aliments variés et de qualité pour demeurer en santé le plus longtemps possible. Votre menu quotidien doit entre autres tenir compte de l'état de votre système digestif, de vos intolérances alimentaires et des éventuelles interactions avec votre médication (s'il y a lieu). Chaque jour, assurez-vous de consommer suffisamment :

- De protéines (viande, poisson, œufs, produits laitiers, noix, légumineuses);
- De vitamine D et de calcium (suppléments ou aliments tels que les produits laitiers);
- De fibres (fruits, légumes, céréales ou suppléments).

Les professionnels de la santé et de l'alimentation sont des intervenants que vous auriez intérêt à consulter afin d'analyser votre menu. Ces spécialistes pourront vous faire des recommandations concrètes pour améliorer la composition de vos repas et de vos collations, prévenant ainsi les problèmes causés par une alimentation insuffisamment nutritive.

Bref, en privilégiant une alimentation équilibrée basée sur un apport suffisant en protéines, en vitamines, en minéraux et en fibres, vous mettez toutes les chances de votre côté pour vieillir en santé!



### Foyer régional

Depuis 1984!



**Ste-Élizabeth inc.**



Foyer Ste-Élizabeth inc.  
25, rue des Ormes, Baker-Brook, N.-B. E7A 2J6  
Tél. : (506) 258-3020

## RÉSIDENCE BÉRUBÉ INC.

Résidence pour personnes âgées ou à besoins spéciaux, niveau 1 et 2

- Peut accueillir 24 résidents
- Service de soins personnels
- Déplacement et sorties
- Repas santé équilibré
- Surveillance 24 heures sur 24
- Clinique médicale
- Service de pastorale



Chambres privées et personnalisées avec salle de bain et lavabo

1355, route 205, Clair, N.-B. E7A 1Y1 • 506 992-2646  
Danny et Sylvie Bérubé, propriétaires



**Centre Santé Auditive**  
Francisca Morneault inc.



*Entendez la vie!*  
Service professionnel d'une audiologiste certifiée

**Disponible à Grand-Sault et Saint-Quentin sur rendez-vous**

**Services :**

- Cours de réadaptation auditive
- Test d'audition
- Ajustement d'appareil auditif
- Vente d'appareils auditifs
- Vente de protecteurs auditifs de tous genres et pour tous les âges (sommeil, bruit, natation)

71, rue de l'Église, Edmundston  
csafm@bellaliant.com

**Edmundston**  
(506) 735-7667

Francisca Morneault Rouleau  
Propriétaire  
audiologiste B.A., M.Sc.S., Aud(C)

**St-Quentin**  
(506) 235-1818



**DOMAINE**  
des *bâisseurs*  
**LES RÉSIDENCES JODIN INC.**



465, boulevard Hébert Nord  
Edmundston, N.-B.  
E3V 0E9  
506-501-3014

Manoir, maison et bientôt pavillon

## Belle-Vue

- Chambres de qualité supérieure avec salle de bain complète
- Plancher chauffant
- Vaste solarium et vue panoramique
- Salles de bain pour besoins spéciaux
- Surveillance permanente, caméras en circuit fermé
- Entrée protégée
- Système de gicleurs automatiques
- Air climatisé dans les aires communes
- Salon de coiffure
- Chapelle
- Cinéma maison – piano – bibliothèque
- Et plus.




**4, avenue Bateman, Edmundston, NB Tél. : 506.739.3663**

## SERVICES DE SOUTIEN À DOMICILE



**NOS SERVICES SONT AXÉS SUR** le respect, la confidentialité et répondre aux besoins de chaque individu.

**Les services offerts :**

- Soins personnels
- Préparation des repas
- Travaux ménagers
- Services de répit

Heures des services



**SERVICES À DOMICILE**  
C.P. 638, 19 avenue Ferry  
Edmundston, N.-B. E3V 3S1  
Tél. : 506 739-8700 ou 506 739-6820  
Courriel : soinsdomicile@nb.aibn.com

**Régions desservies : De Connors à Grand-Sault**



# DES SOINS *sur mesure pour* nos AÎNÉS

## Villa des Jardins Inc.



*Résidence pour personnes retraités autonomes*  
Chambres • Studios • Appartements  
*Sécuritaire, confortable, paisible et très économique. À proximité du centre-ville.*

Pour plus d'information, s'adresser à : Jacynthe Bérubé au 735-2374  
50, rue Queen, Edmundston N.-B.



### Nos services :

Le SAFEG offre des services d'aide à domicile selon l'évaluation des besoins déterminés.

- Service de soutien à domicile (auxiliaire-familial) • Entretien ménager • Préparation de repas • Soins personnels • Transport • Service d'intégration communautaire • Apprentissages d'habiletés motrices et sociales
- Divertissements psychoéducatifs • Service de gardiennage • Surveillance • Répit pour les familles.

### Notre mission :

Fournir un service de qualité aux personnes en perte d'autonomie afin de leur permettre de rester dans leur domicile le plus longtemps possible. Notre personnel est formé de personnes dévouées qui ont à cœur le bien-être de nos personnes âgées.

### Service d'aide à la famille

Grand-Sault, N.-B. • Tél. : (506) 473-7030  
Edmundston, N.-B. • Tél. : (506) 737-8000 • safe@nbnb.net



**Daniel Thibodeau**  
**\* Denturologiste \***  
*Dentier sur Implant, Dentier complet, Partiel, Réparation & Remoulage*

5 rue Will, Ste-Anne N.-B. (506) 445-2783  
75, rue Ivanhoe, Grand-Sault N.-B. (506) 473-2213  
1-888-445-2783 1-888-473-2213



**DES SERVICES DE SANTÉ CONÇUS POUR VOUS**  
Préparation de dosettes pour une meilleure gestion de la médication.

Service de vaccination sur place. Livraison à domicile.

177, rue Victoria, Edmundston, N.-B.  
735-3829



## RÉSIDENCES ISABELLE

117- 39<sup>e</sup> Avenue,  
Edmundston, N.-B.  
Tél. : (506) 736-0891  
vinceouellet@hotmail.com



Ambiance familiale où règne l'entraide !

Ici, vous êtes chez-vous !

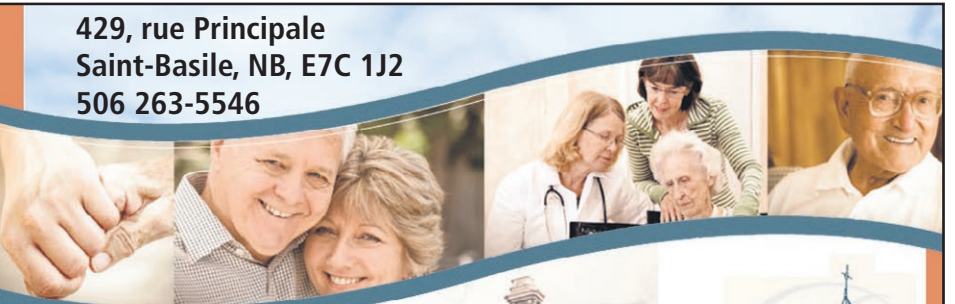
15830, Route 105 (Chemin Undine Road) DSL de Drummond, N.-B.  
Tél. : 506 473-8101 • Cell : 506 235-5164 • sylvie\_aubut@msn.com



Notre mission envers votre mieux-être se tient en trois mots : • Connaître • Écouter • Transmettre

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h  
Samedi : 9 h à 17 h  
Dimanche : 10 h à 16 h

**KEVIN SMYTH & ÉRIC LEE**  
Carrefour Assomption  
131, rue de l'Église, Edmundston  
506 737-9020



429, rue Principale  
Saint-Basile, NB, E7C 1J2  
506 263-5546

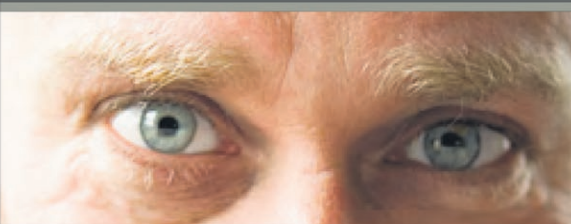


## CATARACTES

GLAUCÔME

MACULOPATHIES

DÉGÉNÉRESCENCE MACULAIRE



Ça n'arrive pas qu'aux autres,  
prenez rendez-vous aujourd'hui!

**OPTOVISION** 506 735.8841 | 506 235.1883  
CLINIQUE | CLINIC

Drs Jean-Louis Morin, France Daigle, Karine ériault,  
Richard Plourde, optométristes

## Résidence DU BONHEUR



Foyer de 60 lits pour personnes âgées, situé sur un domaine de 5 hectares de collines, le long du fleuve St-Jean, près de Grand-Sault au Nouveau-Brunswick.

April Roussie, propriétaire, rma@aernet.ca  
189, Old Rouet 2, DSL de Saint-André, N.-B. E3Y 3S5  
Tél. : 506.473.7272 • Téléc. : 506.473.6886 • Cell. : 506.426.2251

# LES Petites annonces

PAR TÉLÉPHONE  
**506 739-5025**

PAR COURRIEL  
[pub@infoweekend.ca](mailto:pub@infoweekend.ca)

HEURE DE TOMBÉE: lundi 10h

**OFFRE SPÉCIALE**  
3 SEMAINES POUR  
**15,25\***

\* 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.

1 semaine (25 mots)	<b>7,75 \$</b>
Annonce encadrée (25 mots)	<b>14,00 \$</b>
Répétition annonce encadrée (25 mots)	<b>13,00 \$</b>
Mot additionnel	<b>0,25 \$</b>
Prières : Brève	<b>5,50 \$</b>
Prières complètes sans photo	<b>7,50 \$</b>
Prières complètes avec photo	<b>14,00 \$</b>

**TARIF AVEC TPS INCLUSES.**

Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce.

En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

**infoweekend**  
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9



À CONSULTER EN LIGNE SUR  
[www.infoweekend.ca](http://www.infoweekend.ca)

**RUBRIQUES**

**AMEUBLEMENT**

Articles ménagers  
Arts/Antiquités  
Commercial  
Électroménagers  
Mobilier

**ANIMAUX**

Accessoires  
Bêtes  
Pension

**COMMUNAUTAIRES**

À donner  
Activités  
Prières  
Recherche/Perdus/Trouvés

**DIVERS À VENDRE**

**ÉLECTRONIQUE**

Audio  
DVD, numérique et vidéo

**EMPLOIS**

Occasions d'affaires  
Offres d'emploi

**FAMILLE**

Articles de bébés  
Garde d'enfants  
Maternité  
Vêtements/Chaussures

**IMMOBILIER**

- Achat/Vente**
- Chalet
  - Commerces
  - Condos
  - Fermes/Fermettes
  - Immeubles à revenus
  - Maisons
  - Terrains
  - Terres
- Location**
- Chalets
  - Chambres
  - Chambres et pensions
  - Condos
  - Garages/Entrepôts
  - Locaux
  - Logements
  - Maisons
  - Service de location de logement

**INFORMATIQUE**

Jeux/Logiciels  
Ordinateurs  
Pièces/Services

**MONDE AGRICOLE**

Foin/Grain/Paille  
Outils  
Pièces/Équipements/  
Machineries

**OUTILS/MATÉRIAUX**

Bois de chauffage  
Équipement de chauffage  
Équipement saisonnier  
Horticulture/Jardinage  
Matériaux de construction  
Outils

**RENCONTRES**

**SERVICES**

Argent à prêter  
Astrologie/Voyance  
Construction/Rénovation  
Cours/Formations  
Covoiturage  
Photographes  
Santé/Beauté/  
Alimentation  
Services domestiques  
Services financiers/Légaux  
Vente de garage

**SPORTS/LOISIRS**

Équipements  
Musique

**VÉHICULES**

Autos  
Camions  
Pièces/Équipements/  
Machineries  
**Récréatifs**

- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

**IMMOBILIER**

**ACHAT/VENTE MAISONS**

**EDMUNDSTON**  
Maison mobile à vendre, 29, chemin Panoramic Camping, 2 chambres, cabanon. Tél.: 506-736-8947

**LOCATION-CHALET**

**EDMUNDSTON**  
Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

**LOCATION-CHAMBRE ET PENSION**

**EDMUNDSTON**  
Chambres à louer, près du centre-ville, 300\$/mois. Libres immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

**LOCATION-CHAMBRE**

**EDMUNDSTON**  
Chambres à louer, situées au centre-ville, incluant réfrigérateur dans la chambre,

câble, téléphone, laveuse/sécheuse, stationnement. Tél.: (506) 739-6327

**LOCATION-LOGEMENTS**

**EDMUNDSTON**  
Bachelor et appartement 1 et 2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: 737-7979.

71, rue Principale, Saint-Basile, premier plancher, entièrement rénové, grand logement de 2 chambres, installation laveuse/sécheuse, non chauffé, non éclairé. Très tranquille. Tél.: (506) 740-6988

4 logements à Lac-Baker, (2 premiers gratuits), tous pas chauffés, pas éclairés. Logement 3 chambres à Edmundston, chauffé, pas éclairé. Info: 506-992-3772 ou 253-0554

**LOCATION-CHAMBRE**

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour information (506) 735-7721

424, rue Victoria (Voisin Apollo News) Grand logement de 2 chambres, personne tranquille, non-fumeur, installation laveuse/sécheuse, 525\$/mois non chauffé, non éclairé ou possibilité d'éclairé en extra, pas d'animaux. Tél.: 737-7009 svp laissez message

18, rue Lynott. Logement de 2 chambres, 2 belles galeries, 650\$/mois, chauffé, éclairé, installation laveuse/sécheuse, poêle et réfrigérateur, déblaiement. Libre immédiatement. Tél.: 737-0012

Logements de 2 chambres à louer, possibilité chauffé et éclairé, près du centre-ville. Libre immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

10, 33e Avenue, Edmundston. Logement d'une chambre, 400\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, près de Jean Coutu. Libre immédiatement. Tél.: (506) 580-2020 ou 736-8283

Très grand studio neuf à louer. Chauffé, éclairé. Internet fourni. Au 85, rue Victoria, Edmundston. 500\$/mois. Idéal pour étudiant. Info: 473-0804

23, rue Queen, Edmundston. Logement d'une chambre. Libre immédiatement. 25, rue Queen, Edmundston, logement d'une chambre. Libre immédiatement. Info: 506-737-3083 ou 506-223-0350

410, rue Principale, St-Basile. Logement d'une chambre spacieuse, 1er étage et 2 logements 2e étage, 2 chambres. Libre immédiate-

ment. Info: 506-737-3083 ou 506-223-0350

239-D, avenue Morin. Logement d'une chambre, premier plancher, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 600\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 736-6216

273, rue Principale, St-Basile, 2 chambres, salle de lavage, 490\$/mois pas chauffé, pas éclairé, bail d'un an avec dépôt de sécurité de 1 mois. Tél.: 506-263-4445

32, 21e Avenue. Logement de 2 chambres, premier étage, installation laveuse/sécheuse, 450\$/mois pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er mars. Tél.: (506) 736-6216

**LOCATION-LOGEMENTS**

**EXTERIEUR**

Un appartement à Saint-Joseph, 2 chambres à coucher, 550\$/mois, chauffé, éclairé, rénové. Libre immédiatement. (506) 733-0025

**LOCATION-MAISONS**

**EDMUNDSTON**

Maison de 4 chambres, 2 salons, près École anglaise, chauffé ou non au choix, pas d'animaux, non fumeur. Libre 1er mars. Tél.: (506) 739-7633

**MONDE AGRICOLE**

**OUTILS**

À vendre, équipements de ferme comprenant: tracteur, charrue et autres, équipements nécessaires pour productions de fruits, légumes. Pour information tel: 506-423-7754

**À VENDRE**

**CHEVROLET SILVERADO 1995**  
Chasse-neige (gratte) inclus. Demande 4 000 \$. Pour plus d'information, Wayne au **506-733-0769** après 16h.

**LOGEMENTS À LOUER DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT**

Logements pour personnes âgées autonomes, **aux Résidences Mgr Pichette Inc.**  
Logements 1 et 2 chambres.  
Très propre, chauffés, éclairés et peints à neuf. Endroit tranquille. Situés au 30, boul. N-Pichette, Edmundston, NB.

**Info : 735-5090**

**APPARTEMENT RIVERVIEW**

Grand logement sécuritaire d'une chambre à louer, cuisine, salon, salle à diner, salle de bain moderne, poêle, réfrigérateur, installation laveuse/sécheuse, échangeur d'air, câble, intercom, stationnement pour 2 véhicules, déblaiement, entrée privée, non-fumeur, non chauffé, non éclairé. Pour personnes tranquilles. Libre immédiatement.

**Tél. : (506) 733-1778**

**LOGEMENTS À LOUER DISPONIBLES LE 1<sup>ER</sup> MARS**

Grands appartements neufs et luxueux de 2 chambres à la Place Ste-Marie, non-meublés, non-chauffés, aucun animal, 45 ans+ seulement, personnes tranquilles. Deux styles (825 \$ et 850 \$), thermopompe mini-split, bail obligatoire.

**Info : 506-263-5415**

**TERRAINS À VENDRE**  
Résidentiels, commerciaux et pour:  
• Duplex • Condominium • Bloc appartements

**DÉVELOPPEMENT RÉSIDENTIEL LE MONTAGNARD**

Distributeur des maisons de bois rond - **TIMBER BLOCK** -

**506 737-7700** Normand Verret  
[www.lemontagnard.ca](http://www.lemontagnard.ca)

**infoweekend**  
papier.web.mobile

**ATELIER DE DESSINS : OMBRES ET LUMIÈRES, MOUVEMENTS ET PERSPECTIVES**  
Venez réaliser votre dessin sous l'œil expert et les conseils de France Gagnon, mardi 8 mars de 13 h à 16 h, au 234E rue Canada dans les locaux de la Société culturelle des Haut-Plateaux. Le matériel est fourni. Petits et grands, parents et grands-parents sont invités à se joindre à nous, \$10 / personne. La même journée, nous présenterons un Atelier de magie avec Jean Deshaies. L'atelier est ouvert aux

personnes de tous les âges à compter de 19 h, lieu à déterminer. Vous devez apporter votre propre jeu de cartes. Un montant de 5\$ est demandé. Réservation : 235-3176

**VERNISSAGE ET EXPOSITION:  
LIONEL ARSENEAULT**

En collaboration avec le Cercle culturel et historique Hilarion-Cyr, la bibliothèque publique Dr-Lorne-J.-Violette de Saint-Léonard invite les amateurs au vernissage de Lionel Arse-

neault le 23 février à 19h. Les œuvres de l'artiste seront exposées jusqu'au mois de mai.

**OFFRE D'EMPLOI**



Boise Cascade ALLJoist, situé à St-Jacques, dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, une importante entreprise dans le secteur du bois d'ingénierie, plus précisément dans la fabrication de poutrelles de structure (I-Joist) est à la recherche de :

**Journalier de production**

Les personnes sélectionnées participeront à la fabrication et à l'assemblage de notre produit. Vous serez responsables de trier et de piler du bois, travaillé à l'entretien de l'usine, ainsi que toutes autres tâches manuelles et physiques.

**Les personnes recherchées doivent :**

- Posséder une 12<sup>e</sup> année. De l'expérience dans un milieu ouvrier est un atout;
- Être en mesure de travailler physiquement (manipulation de charges régulièrement);
- Être polyvalent et aimer travailler en équipe;
- Doit être apte à travailler sur différents quarts de travail, soit de jour, de nuit et de fin de semaine;
- Dynamique, autonome et débrouillard.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum détaillé à :

Département des Ressources humaines  
Poste : journalier  
70, rue Industrielle  
Saint-Jacques, N.-B. E7B 1T1

Ou par courriel [ValerieCyr@BC.com](mailto:ValerieCyr@BC.com) ou par télécopieur au (506) 736-0929.

Boise est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

717D07-16

**OFFRE D'EMPLOI**



**Représentant (e)  
des ventes**

De produits de décoration  
et couvre-plancher  
Temps plein  
35 heures/semaine

**Vous devez :**

- être bilingue,
- être ambitieux,
- avoir de l'entregent.

Le salaire est à négocier  
selon l'expérience.

Présentez-vous, C.V. en  
main au magasin au  
519, rue Main à  
Grand-Sault  
Courriel :  
[jerry.morin@nb.aibn.com](mailto:jerry.morin@nb.aibn.com)

715D07-16

**Loterie 50/50  
CONSEIL 1932**



Info : 353-5050  
[www.chevalier1932.org](http://www.chevalier1932.org)

*Lorsque vous avez un numéro,  
il est à votre NOM POUR TOUJOURS  
GARDER VOTRE REÇU POUR  
RÉCLAMER VOTRE PRIX.  
ON APORTE LES PETITES  
CARTES LORSQU'ON VA PAYER.  
MERC!*

Vous avez jusqu'au vendredi soir  
pour payer pour le tirage de 10h30  
le samedi de chaque semaine.

**NUMÉRO GAGNANT 7613  
ONEIL MARTIN, DE LA  
COLOMBIE BRITANNIQUE  
ET ORIGINAIRE DE CLAIR  
27 091 \$**

**CETTE SEMAINE ENVIRON  
27 150 \$**

**2 \$ SEMAINE RENOUVELEZ OU  
ACHETEZ AU PLUS TARD LE  
VENDREDI SOIR CHEZ :**  
• APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE  
VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC  
• LA P'TITE BOUCHERIE • DÉPANNEUR  
DU COIN RIOUX ULTRAMAR  
• DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT  
• ÉPICERIE GAGNÉ • EDMUNDSTON  
TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

703D07-16

**HOROSCOPE**

**SEMAINE DU 17 AU 23 FÉVRIER**



**BÉLIER**

Vous aurez quelques dossiers à peaufiner au travail avant de les présenter à qui de droit et vous conclurez ainsi une belle entente. Vous serez aussi tenté de renouveler votre garde-robe.



**TAUREAU**

Vous aurez sûrement envie de faire quelques changements à la maison afin qu'elle vous représente davantage. Vous serez plutôt fier des travaux que vous accomplirez vous-même.



**GÉMEAUX**

Vous croiserez sûrement des gens très intéressants qui agrandiront votre cercle social. Vous entreprendrez des démarches pour déménager prochainement en raison d'une belle opportunité.



**CANCER**

Pour franchir la frontière entre l'harmonie et la discorde dans un couple, il faut de la sensibilité et une abondance d'affection. Avec une bonne communication, les choses s'amélioreront.



**LION**

Il y aura beaucoup d'action autour de vous. Si vous êtes un voyageur dans l'âme, vous vous offrirez une aventure de rêve. Une simple escapade peut aussi devenir des plus mémorables.



**VIERGE**

Une imagination impressionnante vous permettra de réaliser un grand chef-d'œuvre. Vous entreprendrez un nouveau régime de vie conforme à vos aspirations. Tout se place pour le mieux.



**BALANCE**

Un peu de ressourcement serait nécessaire. De la fatigue accumulée vous imposera quelques jours de repos. Vous pourriez aussi développer des talents de nature artistique ou ésotérique.



**SCORPION**

Vous entretenez une vie sociale un peu plus active. Vous vous inscririez sûrement avec des amis dans un centre de conditionnement physique pour y pratiquer un nouveau sport, par exemple.



**SAGITTAIRE**

Quelques amis vous inviteront à faire un beau voyage dans le Sud pour oublier l'hiver. Le plaisir sera au rendez-vous et votre éternel optimisme sera contagieux.



**CAPRICORNE**

Vous pourriez décider en toute spontanéité de reprendre vos études afin d'aspirer à un meilleur emploi. Une soudaine illumination vous montrera assez clairement la voie à suivre.



**VERSEAU**

Vous pourriez obtenir le financement nécessaire à un projet qui vous tient à cœur. N'hésitez pas à consulter votre conseiller financier pour consolider vos dettes et vivre plus aisément.



**POISSON**

Vous vous lancerez sûrement dans un grand ménage à la maison, ce qui aura également le mérite d'écartier toute mélancolie. Vous mettrez certaines choses au clair avec votre amoureux.

**AVIS PUBLIC**

**AVIS DE CONVOCATION**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE  
ANNUELLE**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE** – le mardi 23 février 2016 à 18 h 30 à la salle République «A» au Palais des congrès, pour tous les propriétaires et les commerçants de la zone d'amélioration des affaires de la Société de Développement d'Edmundston centre-ville.

**Zone d'amélioration des affaires :** À partir du pont Fournier, pont Boucher, après Jean C. Dupont NAPA sur la rue Canada et sur la rue St-François à partir de Gallant Entreprise.



EDMUNDSTON  
*Centre-ville*  
DOWNTOWN

709D07-16

**SERVICE DE DÉCLARATION D'IMPÔT**  
Jean-Marie Gauvin offre du 25 février au 5 avril ses services de déclaration d'im-

pôt gratuitement pour les gens ayant un revenu inférieur à 30 000\$ à la bibliothèque publique Dr-Lorne-J.-Violette de Saint-Léo-

nard. De plus, il offre son aide pour remplir différents formulaires (passeport, pension et sécurité de vieillesse, etc.). Pour plus d'in-

formation contactez-nous par téléphone : 423-3025

**NÉCROLOGIE**

**MARTIN, HERVÉ**  
Au Domaine des Bâtisseurs, le 12 février 2016, à l'âge de 68 ans et 6 mois, est décédé M. Hervé Martin, domicilié à Edmundston autrefois de St-Basile, ex-époux de Mme Claudette Cormier.  
**Résidence funéraire**  
Bellavance Inc.

**ROBICHAUD, GHISLAIN**  
À l'Hôpital général d'Edmundston, le 12 février 2016, à l'âge de 69 ans et 9 mois, est décédé M. Ghislain Robichaud, domicilié à St-Jacques, conjoint de Mme Armande Couturier.  
**Résidence funéraire**  
Bellavance Inc.

**FOURNIER, MAGELLA**  
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 12 février 2016, à l'âge de 75 ans et 2 mois, est décédée Mme Magella Bélanger, domiciliée à St-Basile, épouse de M. Paul Fournier.  
**Résidence funéraire**  
Bellavance Inc.

**LANGLOIS ALBERT, FRANÇOISE**  
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 7 février 2016, à l'âge de 61 ans et 7 mois, est décédée Mme Francine Langlois Albert, domiciliée à Edmundston.  
**Résidence funéraire**  
Bellavance Inc.

**SAUCIER, MARIE-ANNA**  
Au Foyer Ste-Élizabéth de Baker-Brook, le 13 février 2016, à l'âge de 96 ans et 3 mois, est décédée Marie-Anna Boutot, domiciliée à Baker-Brook mais autrefois de St-François, épouse de feu Carmel Saucier.  
**Salon funéraire J.B. Côté et fils**

**BOSSÉ, PAUL-ÉMILE**  
À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 13 février 2016, à l'âge de 55 ans et 8 mois, est décédé M. Paul-Émile Bossé, domicilié à St-Joseph-de-Madawaska, époux de Dame Lise Soucy.  
**Salon funéraire J.B. Côté et fils**

**FOURNIER, GERMAINE**  
À l'Hôtel-Dieu St-Joseph de Saint-Quentin, le 13 février 2016, à l'âge de 86 ans et 11 mois, est décédée Mme Germaine Bergeron, domiciliée à Saint-Quentin, épouse de feu Victorin Fournier.  
**Salon funéraire Valcourt**

**CAISSIE, JEANNETTE**  
À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le 9 février 2016, à l'âge de 88 ans, est décédée Jeannette Ouellette, épouse de feu Alcide Caissie, domiciliée à Drummond.

**MORIN, FLORIEN 'PETE'**  
À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le mercredi 10 février

2016, à l'âge de 92 ans, est décédé Florien «Pete» Morin, époux de Geraldine Graham, domicilié au Manoir Tobique Valley de Plaster Rock et autrefois de Blue Bell.

Sault, le jeudi 11 février 2016, à l'âge de 92 ans, est décédé Noé Levesque, époux de feu Cécile Laforest, domicilié à la Villa des Chutes de Grand-Sault et autrefois de Saint-André.

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le jeudi 11 février 2016, à l'âge de 75 ans, est décédé Gaëtan Bernier, époux de

Jeannine Jalbert, domicilié à Grand-Sault.

**LEVESQUE, NOÉ** À l'Hôpital Général de Grand-  
**BERNIER, GAËTAN**



Toute l'équipe d'Info Week-end s'unit pour offrir leurs sympathies aux familles explorées.

**infoweekend**  
papier.web.mobile

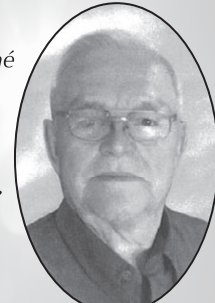
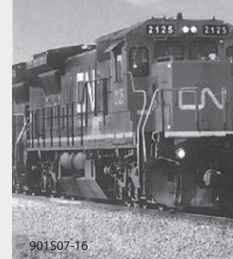
*Sincères remerciements*

À tous ceux et celles qui nous ont témoigné de la sympathie lors du décès de **Monsieur Gérald Vienneau**, survenu le 16 janvier 2016, soit par dons reçus, fleurs, offrande de messes, assistance aux funérailles, nourriture à la maison, cartes de sympathie, visite à la maison et au salon, appels téléphoniques, courriel ou tout autre service rendu.

Un merci spécial aux médecins traitants, au personnel des soins palliatifs, au Père Guy Levesque et à la chorale. Tous vos gestes de sympathie furent très appréciés et nous vous en sommes très reconnaissants.

Un merci également au Salon funéraire Bellavance pour leur service professionnel et chaleureux.

Son épouse Viola et la famille

*Messe 1<sup>er</sup> anniversaire*

Déjà un an que tu nous as quittés. Notre peine est encore présente, tu nous manques tellement. Tu étais un homme formidable et tu le resteras toujours. Tu as été un père extraordinaire pour tes deux enfants, un conjoint exemplaire, un fils, un frère, un ami, un collègue de travail très aimé et apprécié de tous. Merci Guy pour les belles années que tu nous as données. On va toujours t'aimer. Parents et amis sont invités à une messe anniversaire qui sera célébré le samedi 27 février 2016 à 19h en l'église de Rivière-Verte pour le repos de l'âme de feu Guy Therrien. Recommandée par Julie, Claudie et Maxime



*Avis de décès*  
Yvette Pelletier



Au Domaine des Bâtisseurs, le 4 février 2016, à l'âge de 94 ans et 7 mois, est décédée Yvette Malenfant. Domiciliée à Edmundston, épouse de feu J. Robert Pelletier, fille de feu Charles Eugène Malenfant et de feu Jeannette Proulx.

Elle laisse dans le deuil deux fils : Maurice (Rachel) d'Edmundston; Gilles d'Edmundston; cinq filles : Madeleine LeBlanc (Ivan) de Moncton; Lucille Cyr (Jacques) de St-Basile; Denise Ouellette (Gilles) d'Edmundston; Lise Ruest (Benoît) de Ste-Anne; Renée Pelletier (Yves Roy) de Rimouski, QC; une soeur : Lucille Daigneault de Dorval, QC. Elle fut précédée par une fille : Jeannette.

Les funérailles ont eu lieu le lundi 8 février 2016 en l'Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Ivan Thériault, assisté des Pères Normand Godbout et Jean-Marie Martin. Les porteurs étaient Stéphanie Bossé, Monique Delaney, Yves Roy, Denis Pelletier, Louis Delaney et Luc Marchand. La première lecture a été effectuée par Josée Dubé, les prières universelles par France Ouellette, l'hommage par Denis Pelletier et Renée Pelletier et les chants par Élyse Delaney. Les signets ont été distribués pas Guilda Lebel et Bernice Thériault. La quête a été effectuée par Inède Couturier et Thérèse Martin. La distribution des signets et la quête ont été effectuées par les Filles d'Isabelle cercle Notre-Dame-des-Sept-Douleurs.


Mme Pelletier était membre des Filles d'Isabelle et a été organiste pendant quarante années à la paroisse Notre-Dame-des-Sept-Douleurs.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du Cancer et/ou à l'Association canadienne du Diabète.

La direction des funérailles a été confiée à Les Résidences funéraires Brunswick Itée d'Edmundston.

**Les Résidences funéraires Brunswick Itée**  
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.  
Tél. : (506) 735-4466

*Avis de décès*  
Yves Nadeau



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 4 février 2016, à l'âge de 85 ans et 2 mois, est décédé M. Yves Nadeau, domicilié à Edmundston, époux de Mme Estelle Bossé, fils de feu M Eustache Nadeau et de feu Mme Sophie Cyr.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Donald (Suzanne) d'Edmundston, son petit-fils Pierre (Mylène) de Grand-Sault, ses deux arrière-petits-enfants : Émilie et Olivier, ses sœurs : Nicole (Antoine Lagacé) de Sudbury ON, Rina (Charles Sirois) de Madawaska ME, sa belle-sœur Georgette (feu Omer Nadeau) de Baker-Brook et son beau-frère Paul Bossé (Lucienne) de Rivière-du-Loup QC. Il repose maintenant auprès de ses parents ainsi que de ses frères et sœurs : Anne, Rose-Aimé, Gérard, Omer et Zoël.

Ses funérailles ont eu lieu le lundi 8 février 2016 en l'église de St-Jacques avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Claude Côté. L'urne a été portée par son petit-fils Pierre. Le cousin des Chevaliers de Colomb a été porté par Martin Beaupré. Les signets ont été distribués par Jean-Charles Ouellette, Léonide Bélanger et Georges Lebel. La lecture et les prières universelles ont été lues par Mylène Savoie Nadeau.

M. Nadeau était membre des Chevaliers de Colomb 3<sup>e</sup> degré Conseil # 6431 et 4<sup>e</sup> degré Assemblée Mgr Félix Morneau de St-Jacques - St-Joseph.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

**BELLAVANCE**  
153, chemin Canada, Edmundston  
Tél. : (506) 737-0020  
www.residencefunerairebellavance.com

*Avis de décès*  
Claude Thériault



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 3 février 2016, à l'âge de 64 ans et 8 mois, est décédé M. Claude "Bie" Thériault, domicilié à Rivière-Verte, époux de Mme Rita Lausier, fils de feu M. Georges Thériault et de feu Mme Marie Bérubé.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils : Réal de Rivière-Verte, Maurice (Pascale Haché) de Beresford, ses petits-fils : Mikaël, Raphaël et Lucas, ses frères et sœurs : Réginald (Annette) de Rivière-Verte, Laurianne Martin (Clairmont) de Ste-Anne, Rhéal de Rivière-Verte, Rachel Soucy (Maurice) de St-Léonard, Donald (Gail) de St-Basile, Ronald (Martine) d'Edmundston et Claudette Dunphy (Daniel) de Rivière-Verte. Il repose maintenant auprès de ses parents ainsi que de son frère Roger.


Ses funérailles ont eu lieu le lundi 8 février 2016 en l'église de Rivière-Verte avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père William Rice. Les porteurs étaient Réal et Maurice Thériault, Mario Roy, Gilles Martin, Jessie Dunphy ainsi que Jérémie Akerley. Les signets ont été distribués par Réal et Maurice Thériault. La quête a été effectuée par Jessie Dunphy et Gilles Martin. La lecture et les prières universelles ont été lues par Annie Dunphy.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à une association de votre choix.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

**BELLAVANCE**  
153, chemin Canada, Edmundston  
Tél. : (506) 737-0020  
www.residencefunerairebellavance.com

*Avis de décès*  
Marie-Jeanne D'Astous



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 7 février 2016, à l'âge de 91 ans et 2 mois, est décédée Mme Marie-Jeanne Madore, domiciliée à Edmundston autrefois de St-Jacques, épouse de feu M. Eugène D'Astous, fille de feu M. Fortunat Madore et de feu Mme Émilie Violette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Georgette Nadeau (feu Ernest) d'Edmundston, Michel de Siegas, Claudette d'Edmundston, Carmen d'Edmundston, Marie-Anne Emond (Claude) de St-Basile, Yvonne de St-Basile, Jeanne Devost (feu Léville) d'Edmundston, Rachel Montreuil (feu Yvon) de Rivière-Verte, Aline Beaulieu (Roger) d'Edmundston, Pierrette Sevarius (Eugène) de Lawrence Mass, Richard (Brenda Labonté) d'Edmundston, Laurien d'Edmundston, Marielle Dubé (Guy) de St-Joseph, Solange Philibert (Jean-Paul) de Verret, vingt petits-enfants, vingt-quatre arrière-petits-enfants ainsi que sa filleule, Alma D'Astous de Montréal. Elle repose maintenant auprès de son époux, ses parents et ses frères et sœurs.

Ses funérailles ont eu lieu le jeudi 11 février 2016 en l'église de St-Jacques avec l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Claude Côté. Les porteurs étaient Tony Devost, Claude Emond, Jacques D'Astous, Guy Dubé, Jean-Marie Dubé et Luc Pelletier. La lecture a été effectuée par Julie Caron et les prières universelles par Jean-Paul et Marie-Céleste Philibert.

Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston pour les soins palliatifs.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

**BELLAVANCE**  
153, chemin Canada, Edmundston  
Tél. : (506) 737-0020  
www.residencefunerairebellavance.com

## OFFRE D'EMPLOI

OFFRE  
D'EMPLOI

La municipalité d'Edmundston est présentement à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste suivant :

**Secrétaire administratif ressources humaines  
Services administratifs  
Poste cadre permanent**

La personne recherchée doit posséder un diplôme collégial en technique de gestion de bureau ou technique de secrétariat ou tout autre champ d'études jugé pertinent à l'emploi. La personne candidate doit avoir au moins cinq (5) ans d'expérience dans un poste comportant des responsabilités similaires. Expérience de travail en ressources humaines, dans un milieu municipal ou autres instances gouvernementales seraient un atout.

La personne sélectionnée sera entre autres responsable des tâches de secrétariat, d'assistance technique, de gestion administrative et de logistique pour les activités et l'ensemble du personnel des services administratifs. Sera également responsable de fournir des services de première ligne à la clientèle et agira comme soutien administratif auprès des services de la haute direction.

La description complète des tâches est disponible sur notre site Internet au [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) dans la section "Offres d'emploi", en cliquant sur "Emplois disponibles présentement".

Si ce poste vous intéresse, veuillez compléter un formulaire de demande d'emploi, soumettre une lettre de présentation, un curriculum vitae et une copie de vos diplômes et certificats avant **le 26 février 2016 – 16 h** à l'adresse suivante :

Ville d'Edmundston  
Concours ERH-1603  
Ressources humaines  
7, chemin Canada  
Edmundston, N.-B. E3V 1T7  
Adresse électronique : [ressources.humaines@edmundston.ca](mailto:ressources.humaines@edmundston.ca)  
Téléphone : 506.737.6753

8126C06-16

OFFRE  
D'EMPLOI

La municipalité d'Edmundston est présentement à la recherche d'une personne compétente et dynamique pour combler le poste suivant :

**Technicien en aménagement du territoire  
Service de développement  
Poste syndiqué permanent**

La personne recherchée doit posséder un diplôme d'études collégiales en aménagement du territoire, en urbanisme, en architecture ou un diplôme d'études universitaires en géographie. Avoir au moins deux (2) ans d'expérience dans le domaine d'emploi et dans l'application de règlements. Une combinaison de formation et d'expérience reliée au domaine pourrait être considérée comme équivalent. Être membre d'une association professionnelle reconnue reliée au domaine d'emploi sera considéré comme un atout.

Le titulaire du poste sera entre autres responsable de recevoir, analyser et appuyer les requêtes des citoyens, des promoteurs et autres à propos de leurs projets de construction, de lotissement ou d'aménagement et assurer les conformités aux règles applicables. Participer à l'élaboration de projets, études, initiatives ou politiques relatifs au développement de l'aménagement du territoire sur le domaine public et privé. Préparer les évaluations et rapports reliés aux dossiers d'aménagement du territoire et secondier le coordonnateur dans ses tâches de lotissement, de dossiers de dérogations, d'ajustements et de modifications aux arrêtés. Effectuer le suivi terrain et procéder à l'application des arrêtés relatifs à l'aménagement du territoire (zonage, plan, autres arrêtés).

La description complète des tâches est disponible sur notre site Web au [www.edmundston.ca](http://www.edmundston.ca) dans la section sur « Offres d'emploi », en cliquant sur « Emplois disponibles présentement ».

Si ce poste vous intéresse, vous devez compléter un formulaire de demande d'emploi, soumettre une lettre de présentation, un curriculum vitae et une copie de vos diplômes et certificats avant **le 4 mars 2016 à 16 h** à l'adresse suivante :

Ville d'Edmundston  
Concours ESD -1602  
Ressources humaines  
7, chemin Canada  
Edmundston, N.-B. E3V 1T7  
Adresse électronique : [ressources.humaines@edmundston.ca](mailto:ressources.humaines@edmundston.ca)  
Téléphone : 506-739-2109  
Télécopieur : 506-737-6758

8126C06-16

## OFFRE D'EMPLOI



Groupe Savoie Inc se situe parmi les chefs de file dans la transformation du bois dur en plus d'être un joueur important au sein de l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick.

Nos usines respectent et appliquent

des normes sévères assurant ainsi des produits de qualité. Nos ressources humaines bénéficient d'une grande possibilité de carrières et de bénéfices se retrouvant seulement chez des employeurs de choix. Joignez-vous aux meilleures équipes du secteur forestier.

**Directeur adjoint - Division palette**

La compagnie est actuellement à la recherche d'un Directeur Adjoint pour son usine de palettes. La personne sélectionnée sera responsable de la planification de la production, de la gestion de l'inventaire, de la gestion des réceptions et expéditions, des entrepôts et toutes autres tâches connexes.

**Profil recherché :**

- Expérience en gestion de production et d'inventaire serait un atout
- À l'aise avec les calculs mathématiques et grande connaissance en informatique
- Disposé à travailler à l'extérieur/intérieur pour la prise d'inventaire et autres
- Connaissances des produits de bois franc seraient un atout
- Diplôme universitaire ou collégial serait également un atout
- Être responsable et maîtriser la communication orale
- Bonne gestion des priorités
- Être organisé, consciencieux, polyvalent, analytique et ayant l'esprit d'équipe
- Doit demeurer à St-Quentin ou Kedgwick (ou disposé à le faire dans un bref délai)
- Grande disponibilité

**Horaire :** jour

**Début :** 7 mars 2016

Les personnes intéressées à ce poste de travail sont priées de communiquer avec les ressources humaines à l'adresse ci-dessous avant le **24 février 2016**

Groupe Savoie Inc, 251. Route 180, St-Quentin, N.B., E8A 2K9  
courriel: [line.simon@groupe savoie.com](mailto:line.simon@groupe savoie.com)  
Tél. : 506-235-2228 Fax : 506-235-3200

8206C06-16



Boise AllJoist, situé à St-Jacques, dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, une importante entreprise dans le secteur du bois d'ingénierie, plus précisément dans la fabrication de poutrelles (I-Joist) est à la recherche d'un

**Superviseur de production**

La personne sélectionnée aura pour mandat de :

- Voir à l'ensemble des activités reliées à la production ainsi qu'à l'application des normes, procédures et politiques établies par l'entreprise.
- Superviser le personnel sous sa responsabilité de façon à assurer une atmosphère productive de travail axée sur la sécurité et la qualité.
- D'assurer la supervision des méthodes de travail utilisées, de voir à l'application des règles de santé et sécurité au travail et à l'atteinte des objectifs de productivité.

**Qualifications requises:**

- Une formation post-secondaire -- baccalauréat ou techniques (Une combinaison équivalente de scolarité et d'expérience -- minimum 12<sup>e</sup> année, pourrait être considérée.)
- Minimum de 5 ans d'expérience en supervision dans le secteur manufacturier, de l'expérience dans un secteur du bois d'ingénierie est un atout.
- L'engagement dans la santé et sécurité au travail est une condition d'emploi.
- Posséder d'excellentes habiletés de communication et pouvoir bien travailler avec les gens à tous les niveaux.
- La connaissance du français et de l'anglais est requise.
- Travailler sur différents quarts de travail en rotation de jour, de nuit et de fin de semaine.

Les candidats intéressés doivent envoyer un curriculum vitae à :

Boise AllJoist  
Poste : Superviseur  
Département des ressources humaines  
70, rue Industrielle  
St-Jacques, NB E7B T1

ou par courriel à l'adresse suivante : [ValerieCyr@BC.com](mailto:ValerieCyr@BC.com) ou par télécopieur au 506-736-0929. Seuls les curriculum vitae reçus avant le 26 février 2016 seront pris en considération.

Boise AllJoist est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

711007-16

# Raphaël Butler visite le Nord-Ouest

**NORD-OUEST** – Dans le cadre de sa tournée RADARTS du 25 février au 20 mars, l'auteur-compositeur-interprète Raphaël Butler visitera le 27 février le Centre des arts de la Petite église d'Edmundston, l'Auditorium Richelieu à Grand-Sault le 4 mars et le Théâtre Fatima à Kedgwick le 17 mars.



• DANIEL GOULET  
info@infoweekend.ca

Il s'agit d'une première visite au Nord-Ouest et une vingtaine de villes en tout accueilleront l'artiste pour son tout nouveau spectacle. Plusieurs chansons sont tirées de son mini-album « J'feel comme une machine » lancé le 8 avril ainsi que de nouvelles compositions.

« J'ai préparé ce spectacle en collaboration avec Mathieu Béliveau à la basse et Jason Arseneault aux percussions et guitares et moi-même à la voix et guitare. J'ai un peu de monologues à travers la musique pour raconter l'histoire des chansons et de ma

propre expérience. Nous sommes très excités de venir ici et nous amuser avec les gens. Le spectacle de style folk/pop apporte une dose d'énergie que nous avons hâte de partager », a indiqué l'artiste.

M. Butler est un diplômé de l'École nationale de la chanson de Granby ainsi que finaliste au festival international de la chanson de Granby et du Gala de la chanson de Caraquet dans la catégorie auteur-compositeur-interprète. Il a reçu aussi le coup de cœur du Festival de la Chanson de Tadoussac et participé au Festival de la chanson de Petite-Vallée en Gaspésie.

« Le programme dure un an à l'École nationale de la chanson. C'est une fabuleuse expérience qui touche à tous les aspects du métier tels que la voix, l'écriture et la gestion de carrière. On apprend les choses à faire et surtout à ne pas faire. C'est comme accomplir deux ans de métier en un an. Je le recommande aux aspirants artistes », a-t-il partagé.

Cet artiste en ascension a été nommé aux East-Coast Music Awards du 13 au 17 avril pour



Raphaël Butler visitera le Nord-Ouest le 27 février, 4 mars et le 17 mars. PHOTO : MATHIEU LAPRISE

l'album francophone de l'année.

Il a tourné un vidéo-clip « Harley 1970 » dans la région de LaFayette en Louisiane le printemps dernier avec Mathieu Laprise

(Lagrab Visual Arts) et Patrick Gauvin (Bosco Medias).

Il travaille présentement à un nouvel album pour le printemps 2017.

## OFFRE D'EMPLOI

# TRAVAIL À LA MAISON COUTURIER(ÈRE)S

- Formation disponible
- Machine et transport fournis par l'employeur
- Travail à l'année

**Pour plus d'information,  
rejoindre Michel au  
1-800-363-5408**

**CONFECTION 4<sup>E</sup> DIMENSION LTÉE.**  
Saint-Léonard

708007-16

# Tim Hortons

**TIM HORTONS EST  
À LA RECHERCHE DE**

- **SERVEUR (EUSE) • PÂTISSIER (IÈRE)**

## OFFRES D'EMPLOI (PERMANENT TEMPS PLEIN)

### Nous vous offrons :

- Uniforme gratuit et formation payée
- Trois équipes de travail disponibles : 7 h à 15 h, 15 h à 23 h, 23 h à 7 h
- Temps plein de 32 à 40 heures par semaine
- Rabais disponibles sur repas
- **Excellents avantages sociaux, tels que :**
  - Assurance-maladie
  - Lunettes
  - Médicaments
  - Plan dentaire
  - Assurance-voyage
  - Assurance-vie

- Évaluation après 3 mois et un an
- Place pour avancement à un niveau de gérance
- Bonne atmosphère et esprit d'équipe

Seules les personnes dont la candidature sera retenue seront contactées.

Postulez aujourd'hui même à l'un des endroits suivants :

- **155, rue Victoria**
- **262, rue Principale, Saint-Jacques**
- **684, rue Victoria, Boucher-Office**
- **100, Grey Rock Road**

710003-16

## Le moment de sourire Honda 2016.. 😊

Meilleure Civic. De tous les temps. :-))



Toute nouvelle  
**CIVIC 2016**

**18<sup>e</sup> CIVIC**  
La voiture la plus vendue au pays pour la 18<sup>e</sup> année, consécutive.\*

**CIVIC 2016**  
Voiture nord-américaine de l'année.

Berline Civic LX 2016 6MT en location à partir de

**59\$** Acompte

**0\$** Taux de location

**0,99%**

Le paiement par semaine comprend le transport et l'I.P.C. Location 24,000km/an

Conduisez la Civic LX ÉQUIPPÉE ★★★★★

VOTRE CHANCE DE  
**GAGNER UNE CIVIC**



Obtenez toujours plus avec une Honda

- VALEUR DE REVENTE INÉGALÉE
- ÉCONOMIE D'ESSENCE
- TECHNOLOGIE DE SÉCURITÉ ÉVOLUÉE
- FIABILITÉ
- PRIX ABORDABLES
- PLAISIR DE CONDUIRE

VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE HONDA DE VOTRE QUARTIER  
atlantichondadealers.ca



HONDA Toutes les offres sont faites par Honda Canada Finance Inc. S.A.C. Les offres sont valides seulement pendant que les quantités demeurant et uniquement aux résidents des Provinces atlantiques et uniquement chez les concessionnaires de l'Atlantique participants. Le concessionnaire pourrait devoir commander ou échanger sur certains modèles. Dans les provinces du N.-B./N.-É./T.-N.-L./P.-E., le prix et/ou des paiements indiqués ne comprennent pas les PPSA, frais d'inscription de 63\$/70,75\$/55\$/55\$ respectivement et le privilège d'inscrire agents des frais de 55\$/55\$/55\$ respectivement, qui sont à la fois dus au moment de la livraison. Basé sur un terme de 60 mois. \*\*Location par semaine basée sur nouveaux modèles berline Civic LX 2016 6MT (FC25GE) pour des contrats de 60 mois, S.A.C. Les paiements par semaine sont de 59\$ pour 260 paiements avec un acompte de 0\$. Les paiements comprennent 1 495\$ pour le transport et l'I.P.C. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité payable au moment de l'entrée en vigueur du contrat. Les taux de location sont 3,99% T.A.P. Franchise de kilométrage 120 000, frais de 0,12 \$/km excédentaire. Coût total de la location 17 334\$. Immatriculation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Option d'achat au terme du contrat de location : 7 934\$ plus taxes. \*La T.A.P. spécial de 0,99% est offert sur un financement et location de 24 mois sur nouveaux modèles berline Civic LX 2016 6MT (FC25GE), P.D.S.F. de 18 890\$ plus 1 495\$ pour le transport et l'I.P.C., financement au T.A.P. de 0,99 % S.A.C. sur 24 mois pour paiements par mois de 858,16\$. Une mise de fonds pourrait être exigée. Coût du financement : 210,88\$. Obligation totale : 20 595,88\$. Immatriculation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Exemple de location : Locations par mois basées sur des nouveaux modèles berline Civic LX 2016 6MT (FC25GE) pour des contrats de 24 mois, S.A.C. Les paiements par mois sont de 343\$ pour 24 paiements avec un acompte de 0\$. Les paiements comprennent 1 495\$ pour le transport et l'I.P.C. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité payable au moment de l'entrée en vigueur du contrat. Les taux de location sont 0,99% T.A.P. Franchise de kilométrage 45 000, frais de 0,12 \$/km excédentaire. Coût total de la location 9 467\$. Immatriculation, assurances, taxes applicables, PPSA et enregistrement en sus. Option d'achat au terme du contrat de location : 12 467\$ plus taxes. † D'après les ventes annuelles enregistrées par catégorie au Canada, conformément janvier 2016. \* En tout, un (1) prix berline Civic LX 2016 CVT (FC25GE) avec une valeur totale plus de 25 207\$ taxes incluses sera décerné au Canada atlantique à la fin du concours. Les participants doivent effectuer l'essai routier admissible d'un Civic 2016 de Honda et remplir le questionnaire du concours afin de participer. Illustration à titre indicatif seulement. D'autres conditions s'appliquent. Aucun achat nécessaire pour participer. Le participant choisi doit d'abord répondre correctement et dans un délai déterminé à une question réglementaire d'arithmétique avant d'être déclaré gagnant. Le concours prend fin le 31 mars 2016. On peut se procurer le règlement complet chez les concessionnaires participants dans le Canada atlantique. Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Sauf erreurs et omissions. Voyez votre concessionnaire Honda pour tous les détails.

# FAIT POUR [ UN NOUVEAU DÉPART ]

PREND FIN LE 29 FÉVRIER



**0%** FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS<sup>®</sup> + **4 000 \$** DE RABAIS<sup>®</sup> SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS

**RIEN À PAYER** PENDANT **90 JOURS**<sup>+</sup> SUR TOUS LES MODÈLES



Modèle SX Turbo TI illustré<sup>†</sup>



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA



SORENTO 2015 « AU PREMIER RANG DES VUS INTERMÉDIAIRES POUR LA QUALITÉ INITIALE AUX É.-U. »

## LE TOUT NOUVEAU SORENTO 2,4 L LX 2016

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE: SIÈGES AVANT CHAUFFANTS CONNECTIVITÉ BLUETOOTH<sup>®</sup>



TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE

C'EST COMME PAYER L'ÉQUIVALENT DE **60 \$** PAR SEMAINE<sup>®</sup>

LOUEZ À PARTIR DE **262 \$** /MOIS<sup>\*</sup>  
1 900 \$ ACOMPTÉ **1,9%** POUR 60 MOIS<sup>\*</sup>

INCLUANT UN RABAIS DE 500 \$\* | PLUS 500 \$ DE BONI CONCURRENCE\*\*



**PROFITEZ ENCORE PLUS DE L'HIVER** AVEC CES CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES

- RETROVISEURS CHAUFFANTS
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS
- VOLANT CHAUFFANT



MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ  
**2015 IIHS TOP SAFETY PICK**



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES  
**5-Star Safety Ratings**  
More Stars. Safer Cars.

**LIQUIDATION !**

## OPTIMA LX BA 2015 Modèle SX BA Turbo illustré<sup>†</sup>

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE **18 795 \$\*** INCLUANT UN RABAIS DE **6 000 \$\***

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES: SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS | SYSTÈME DE NAVIGATION

## LA NOUVELLE FORTE LX BM 2016 Modèle SX BA illustré<sup>†</sup>

C'EST COMME PAYER L'ÉQUIVALENT DE **27 \$** PAR SEMAINE<sup>®</sup> LOUEZ À PARTIR DE **118 \$** /MOIS<sup>\*</sup> 975 \$ ACOMPTÉ **0%** POUR 60 MOIS<sup>\*</sup>

INCLUANT UN RABAIS DE 1 300 \$\*

CARACTÉRISTIQUES DISPONIBLES: SIÈGES AVANT ET ARRIÈRE CHAUFFANTS | CAMÉRA DE REcul



Le pouvoir de surprendre



**VOUS ÊTES BIEN COUVERT**  
\*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km



Les concessionnaires Kia de l'Atlantique, des gens comme vous, qui aiment conduire.

Plus d'infos sur [kia.ca](http://kia.ca)

Ces offres sont accessibles, à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2015/2016 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant du 2 au 29 février 2016. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Tous les prix excluent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 725 \$, la surcharge sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable), les frais de permis, les assurances, l'immatriculation, les taxes applicables, le plein d'essence (jusqu'à 100 \$), les frais d'administration du concessionnaire variables et l'acompte (lorsque applicable ou autrement spécifié). D'autres options à la location et au financement disponibles. <sup>®</sup>Le financement à l'achat de 0 % jusqu'à 60 mois plus jusqu'à 4 000 \$ de rabais est disponible à tout particulier, sur les modèles 2015/2016 neufs sélectionnés. Les rabais seront déduits du prix d'achat/location convenu avant taxes. Certaines conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. **Exemple de financement :** Offre de financement disponible sur approbation du crédit basée sur le modèle Optima LX BA avec toit ouvrant (OP745F) 2015 à un prix d'achat de 26 195 \$. Financement de 0 % pour 60 mois correspondant à des paiements mensuels de 370 \$ avec un acompte de 0 \$. Incluant également un rabais de 4 000 \$. Excluant les frais de permis, l'immatriculation, les assurances, et les taxes applicables. <sup>†</sup>L'offre de « Rien à payer pendant 90 jours » (paiements différés pendant 90 jours) s'applique aux offres de financement à l'achat sur tous les modèles 2015/2016 neufs, sur approbation du crédit. Aucun intérêt ne sera accumulé au cours des 60 premiers jours du contrat de financement. Après cette période, les intérêts commenceront à s'accumuler et l'acheteur remboursera mensuellement le capital et les intérêts s'y rapportant pendant toute la durée du contrat. Cette offre prend fin le 29 février 2016. **Exemples applicables à la location :** L'offre de location disponible sur approbation du crédit sur le modèle Forte LX BM (F0541G) 2016/Sorento 2,4 L LX TA (SR75AG) 2016 neuf, avec un prix d'achat de 15 995 \$/27 495 \$ (Incluant un crédit à la location de 1 300 \$/500 \$) est basée sur des paiements mensuels de 118 \$/262 \$ au taux de 0 %/1,9 % pour 60 mois. Acompte de 975 \$/1 900 \$. Premier paiement exigible à la livraison. L'obligation totale de la location est de 7 055 \$/15 708 \$ avec l'option de rachat à la fin du terme au montant de 6 078 \$/10 448 \$. Limite de 16 000 km par année et frais de 12 ¢ le km additionnel. <sup>\*\*</sup>L'offre du boni concurrence de 500 \$ est disponible à l'achat/au financement à la location des modèles Optima, Sportage et Sorento 2016 neufs chez les concessionnaires participants du 2 au 29 février 2016, sur présentation d'une preuve de propriété/contrat de location d'un modèle concurrent sélectionné. Les modèles concurrents incluent des modèles Volkswagen, Toyota, Nissan, Mazda, Mitsubishi, Hyundai, Honda, GM, Ford, Jeep, Pontiac, Suzuki, Saturn, Chrysler, Chevrolet, Subaru, BMW, Mercedes-Benz, Lexus, Land Rover, Infiniti, Acura, Audi, Lincoln, Volvo and Buick sélectionnés. Certaines conditions s'appliquent. **L'achat au comptant** du modèle Optima LX BA (OP742F) 2015 neuf à un prix d'achat de 18 795 \$ inclut un rabais de 6 000 \$. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Excluant les frais de permis, l'immatriculation, les assurances et les taxes applicables. Les rabais en argent varient selon le modèle et la version choisis et seront déduits du prix d'achat convenu avant taxes. <sup>®</sup>Les paiements à la location doivent être effectués au mois ou aux deux semaines et ne peuvent être effectués à la semaine. Les paiements à la semaine figurent dans l'annonce à des fins publicitaires. Le prix d'achat des modèles illustrés Optima SX BA Turbo (OP748F) 2015/Forte SX BA (F0748G) 2016/Sorento SX Turbo TI (SR751G) 2016 neufs est de 34 895 \$/26 695 \$/42 095 \$. La marque et le logo Bluetooth<sup>®</sup> sont des marques déposées qui appartiennent à Bluetooth SIG, Inc. Le Kia Sorento a enregistré le plus petit nombre de problèmes par 100 véhicules parmi les VUS intermédiaires dans le cadre de l'étude américaine 2015 de J.D. Power sur la qualité initiale<sup>™</sup> avec droits de propriété. L'étude se base sur les réponses de 84 367 propriétaires américains de véhicules neufs, 244 modèles faisant partie du sondage, et reflètent l'opinion des personnes concernées après 90 jours d'utilisation. Les résultats de l'étude avec droits de propriété sont basés sur les perceptions et l'expérience des propriétaires de véhicules sondés de février à mai 2015. Votre expérience personnelle pourrait varier. Visitez [jdpower.com](http://jdpower.com). Le modèle Optima 2015 a reçu le prix « Meilleur choix sécurité » 2015 de la Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) des É.-U. pour l'année-modèle 2015. Modèles américains testés. Visitez [www.iihs.org](http://www.iihs.org) pour tous les détails. La cote de sécurité 5 étoiles fait partie du programme d'évaluation gouvernemental lors de tests de collision de nouvelles voitures effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) ([www.SaferCar.gov](http://www.SaferCar.gov)). Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez [kia.ca](http://kia.ca) ou composez le 1-877-542-2886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

904507-16

# conours la grande escapade

17<sup>e</sup> édition

envolez-vous  
vers une destination  
de rêve

Magasinez chez les marchands suivants et devenez éligibles

1900\$  
en crédit voyage  
à gagner!

En collaboration :

**Voyages Maritime**  
Nous sommes l'excellence dans le voyage

**infoweekend**  
papier.web.mobile

<p><b>Décocentre Levasseur</b></p> <p>50, Mgr Plourde Edmundston 506 735-6704</p>	<p><b>Daniel Thibodeau Denturologiste</b></p> <p>Dentier complet, Partiel, Réparation &amp; Remoulage</p> <p>Grand-Sault 506 473-2213</p> <p>Ste-Anne 506 445-2783</p>	<p><b>RENDEZ-VOUS CHRYSLER</b></p> <p>Jeep</p> <p>250, boul. de l'Acadie Edmundston 506 736-5000</p>	<p><b>Serrure Plus</b></p> <p>62, rue de l'Église Edmundston 506 735-0005</p>	<p><b>Bijoux de Rêve</b></p> <p>Réparation de bijoux de tout genre Changement de pile de montre Centre d'achats Brunswick Edmundston 506 739-9771</p>	<p><b>G&amp;M Chevrolet Buick GMC Cadillac Ltée</b></p> <p>605, rue Victoria Edmundston 506 735-3331 Courriel: gandmchev@nb.aibn.com</p>	<p><b>EAGLE VIEW SMOKE SHOP</b></p> <p>1814, rue Principale Première Nation Malécite du Madawaska 506 737-9003</p>	<p><b>Grand Falls Carpet Dist. Ltd.</b></p> <p>(sortie 79 de la Transcanadienne) 856, E.H. Daigle Blvd • Grand Falls 506 473-2773 Sans frais : 1-800-313-2773</p> <p>Couvre-planchers • Stores pour fenêtres • Détaillant certifié pour systèmes de douche Kerdi</p>
<p><b>VIOLETTE MOTORS LTÉE</b></p> <p>70, boul. Chief Joanna MMNF, Edmundston 506 737-9520 Courriel: info@violettomotors.com</p>	<p><b>SALON L'AMI DU QUILLEUR</b></p> <p>525, rue Carrier • Edmundston 506 737-8890</p>	<p><b>RONA EDMUNDSTON</b></p> <p>595, rue Carrier Edmundston 506 737-8999</p>	<p><b>EDMUNDSTON</b></p> <p>Un monde d'excellence</p> <p>121, chemin Canada, Edmundston, N.-B. Tél. : 735-4741 Fax : 506 735-3604 Sans frais : 1-866-735-4741</p>	<p><b>Chantal's Steakhouse</b></p> <p>Pour réservation : 506 735-8882 721C, rue Victoria • Edmundston</p>	<p><b>Centre Santé Auditive</b></p> <p>Francisco Morneau Inc.</p> <p>71, rue de l'Église, Edmundston Tél. : 506 735-7667 Fax : 506 735-3936 csafm@bellaliant.com</p>	<p><b>CELL TAB</b></p> <p>56, rue de l'Église, Edmundston 506 737-8728 info@celltab.ca • www.celltab.ca</p>	<p><b>ST-JOHN VALLEY GAS BAR</b></p> <p>ACCUMULEZ VOS POINTS ICI</p> <p>TIRAGE DE 50€ EN ESSENCE TOUTES LES SEMAINES</p> <p>1637, rue Principale, Première Nation Malécite du Madawaska • 506 735-1885</p>
<p><b>mercerle RAYMOND</b></p> <p>Centre d'achats Brunswick Edmundston 506 735-4274</p>	<p><b>GARDERIE CENTRE RÉCRÉATIF LES CALINOIRS</b></p> <p>45, 31e Avenue • Edmundston 506 737-8702</p>	<p><b>Violette Ford Inc.</b></p> <p>157, ch. Madawaska Grand-Sault Tél. : 506 473-1770 Fax : 506 473-1772</p>	<p><b>imprimerie MODERNE</b></p> <p>2010 Inc.</p> <p>24C, rue St-François Edmundston, N.-B. 506. 739.6986 impmoderne@nb.aibn.com</p>	<p><b>Voyages Maritime</b></p> <p>Nous sommes l'excellence dans le voyage</p> <p>577, rue Victoria Edmundston 506 739-6601</p>	<p><b>KIA   Edmundston</b></p> <p>Le pouvoir de surprendre</p> <p>454, rue Victoria Edmundston 506 353-Auto (2886)</p>	<p><b>The BRICK</b></p> <p>156, rue Mowin St. Madawaska Malécite First Nation Edmundston 506 737-0102</p>	<p><b>IGA</b></p> <p>Marché Donat Thériault</p> <p>580, rue Victoria Edmundston 506 735-1860</p>
<p><b>McDonald's</b></p> <p>Grand-Sault St-Léonard</p>	<p><b>TONER Home hardware</b></p> <p>445, boulevard Broadway Grand-Sault 506 473-3344</p>	<p><b>Apollo NEWS</b></p> <p>Fudge maison, ballons pour occasions spéciales et beaucoup plus</p> <p>428, rue Victoria, Edmundston 506 735-3330</p>	<p><b>T-RIO</b></p> <p>PORTES &amp; FENÊTRES DOORS &amp; WINDOWS</p> <p>547, ch. Tobique, Grand-Sault, N.-B. 506 473-1728 ou 1-800-663-TRIO (8746) Courriel: t-rio@nb.aibn.com Site Web: www.t-rio.ca</p>	<p><b>LARRY'S ONE STOP</b></p> <p>198, Main Street, Madawaska, Maine 207-728-6329</p>	<p><b>MAD CYCLE WORKS</b></p> <p>60, rue de l'Église Edmundston 506 739-6315</p>	<p><b>LA GRANGE ROUGE</b></p> <p>Route 144, Exit 69, (Ancienne Transcanadienne) Grand-Sault 506 473-3747 • Sans frais 1-866-473-3747</p> <p><b>LA Z BOY ComfortStudio</b></p>	<p><b>GO!</b></p> <p>313, rue Victoria, Edmundston 506 739-6622 506 473-2233</p>
<p><b>PETE'S PIZZA SUB</b></p> <p>666, rue Principale Saint-Basile 506 263-4444</p>	<p><b>GRECO FROZU!</b></p> <p>77, boul. Broadway Grand-Sault 506 473-6666</p>	<p><b>Jessome's La Source du sport.</b></p> <p>692, rue Victoria Edmundston Tél. : 506 735-6292 Fax: 506 739-6322</p>	<p><b>Nadeau HYUNDAI</b></p> <p>680, rue Principale • St-Basile 506 263-5505 Courriel: ventes@nadeauhyundai.ca</p>	<p><b>Première Sales &amp; Service Ltd.</b></p> <p>1435, Tobique Road Drummond 506 473-1427</p>	<p><b>STATION 127</b></p> <p>127, rue Victoria Edmundston 506 353-1270</p>	<p><b>CENTRE ÉNERGIE MYSTIK</b></p> <p>51, St-François Edmundston 506 735-6006</p>	<p><b>MARCHE BONICHOIX</b></p> <p>746, rue Principale St-Léonard 506 423-6080</p>
<p><b>SUBWAY</b></p> <p>Mangez frais</p> <p>EDMUNDSTON Carrefour Assomption Centre d'achats Brunswick RRSA</p>	<p><b>EDMUNDSTON HONDA</b></p> <p>475, rue Victoria 1-866-466-3292 506-739-7716</p>	<p><b>COMPUTECH</b></p> <p>12, rue Hill, Edmundston Tél. : 506 739-0857 Fax : 735-4026</p>	<p>Venez comparer nos prix, vous en serez surpris.</p> <p><b>MEUBLES PRIX BUDGET INC</b></p> <p>1275, rue Principale Saint-Basile 506-735-6755</p>	<p><b>WINMAR esporta</b></p> <p>1298, rue Principale Saint-Basile www.winmar.ca 506 737-0888</p>	<p><b>DOU Rod &amp; Gun</b></p> <p>Route 17 Saint-Léonard 506 423-6512</p>	<p><b>Resto Bonne Assiette</b></p> <p>14, rue Principale Sainte-Anne 506 445-2803</p>	<p>On trouve de tout, même un ami!</p> <p><b>Jean Coutu</b></p> <p>177, rue Victoria Edmundston 506 735-3829</p>
<p><b>familiprix</b></p> <p>Eric Lee</p> <p>809, rue Principale, Suite D Clair 506 992-3393</p>	<p><b>LE PATRIMOINE</b></p> <p>115, Rivière-à-la-Truite Saint-Jacques 516 735-6041 pizzalepatrimoine.com</p>	<p><b>PARENT TIRE SALES LTD.</b></p> <p>565, rue Victoria Edmundston 506 735-3833 1-800-735-3832</p>	<p><b>DÉCO Luminaire</b></p> <p>671, rue Victoria Edmundston 506 735-4557</p>	<p><b>DOUCEUR DE NUIT BOUTIQUE</b></p> <p>121, rue de l'Église Carrefour Assomption, Edmundston 506 736-6088</p>	<p><b>BOB'S SERVICE CENTER</b></p> <p>157, Main Street Madawaska, Maine 207 728-3839</p>	<p>découvrez-en <b>plus</b></p>	<p>sur les marchands dans la section conours</p>
<p><b>Boiseries Atlantica Mouldings</b></p> <p>90, rue Queen Edmundston 506 737-8880</p>	<p><b>Esthétique Nouvelle Image</b></p> <p>Pamala Cyr, propriétaire</p> <p>1031, rue Victoria, Edmundston 506 739-8585</p>	<p><b>JEAN C. DUPONT</b></p> <p>PIÈCES D'AUTO</p> <p>260, chemin Canada Edmundston TÉL: 506 739-8343 FAX: 506 737-8850</p> <p>425, Madawaska Road Grand-Sault TÉL: 506 475-8343 FAX: 506 475-8350</p>	<p><b>Grange à Tapis</b></p> <p>L'entrepôt du couvre-plancher</p> <p>Céramique • Moulures • Stores • Prêlart Tapis • Peinture • Plancher flottant • Carpette Service de décoration/designer • Bois franc Pierre décorative</p> <p>120, rue Victoria, Edmundston 506 739-9541</p>	<p><b>Turgeon &amp; associés</b></p> <p>Assurance &amp; services financiers</p> <p>104, rue Saint-Joseph Saint-Jacques Tél. : 506 739-7333 Sans frais : 1 877 739-7333</p>	<p><b>au bout du monde</b></p> <p>45, rue de l'Église Edmundston 506 735-6002</p>	<p>sur infoweekend.ca</p>	

Grâce à Info Week-end et Voyages Maritime envolez-vous vers une destination soleil avec le crédit voyage d'une valeur de 1900\$. Pour être éligible, magasinez chez les marchands ci-haut et remplissez les coupons. Vous pouvez participer autant de fois que vous le désirez. Un pré-tirage sera effectué chez chacun des marchands participants le mercredi 23 mars 2016 entre 8h et 17h. Le tirage final s'effectuera le mercredi 30 mars 2016 lors d'un 5 à 7 à la Station 127 d'Edmundston. Les noms des gagnants seront publiés dans l'édition du 6 avril 2016. Les participants doivent être âgés de 18 ans et +. Les règlements sont disponibles chez Info Week-end. Le voyage doit être pris avant le 30 avril 2017.

## Une exposition à saveurs de bâtisseurs

EDMUNDSTON – Les artistes du groupe Tres Art+ invite les amateurs d'art à la nouvelle exposition « Les bâtisseurs d'icitte » présentée au Centre Maillet les jeudis de 14 h à 19 h jusqu'au 13 mai.

En collaboration avec la Société culturelle de Saint-Basile, le vernissage de l'exposition a eu lieu le 11 février en clin d'œil à la Semaine du patrimoine du 8 au 15 février sous le thème Les legs de leadership. Chaque artiste du groupe a préparé une toile avec le sujet reflétant les bâtisseurs de la région.

« Nous voulions donner un ton de bâtisseurs à cette exposition. Comme projet, nous avons choisi un sujet chacun pour arômer l'atmosphère de nuances de mystères et de secrets. Je précise que personne ne connaît exactement le sujet des autres artistes. C'est pourquoi les toiles sont couvertes et seront

dévoilées au cours de la soirée. Nous voulions rendre hommage à des gens qui ont bâti notre région », a confié Louise Giroux quelques minutes avant la soirée.

Fidèle à leur habitude, le groupe a invité un artiste, à titre posthume cette fois-ci, Sœur Marie Comeau. Cet artiste, multidisciplinaire et très avant-gardiste, adorait la poterie et la peinture.

« Elle s'intéressait à différentes formes d'art comme les amateurs le découvriront lors de cette exposition. Imaginez-vous, elle recyclait toutes sortes d'objets pour les utiliser dans ses sculptures, tableaux et poteries. Par exemple, elle a créé à partir de tubes vides de peinture une toile nommée Collage/recyclage. Elle a aussi transformé des vieux disques en vinyle pour innover et louer la Vierge Marie. Sœur Comeau adorait la nature

et possédait une imagination des plus fertiles », a relaté un des membres du groupe, George Pérusse.

Pour cette exposition, l'artiste Monique McCool a créé la toile Développement Edmundston Est qui regroupe entre autres l'université, l'église des Sept Douleurs et les Ponts Fournier et Bernard Valcourt. Jean Pelletier a introduit une toile des premiers agriculteurs de la région, Louise Giroux a commémoré l'ancienne chef de la Première Nation malécite du Madawaska avec la toile Joanna Bernard-Sakomasq/Femme-chef, George Pérusse a produit un dessin d'une grande philanthrope de la région, Hommage à Jeanne Chiasson et Madeleine Roy a souligné l'énorme contribution de Pauline Bannville Pérusse avec le tableau La femme aux multiples chapeaux.



Joanna Bernard en compagnie de l'artiste Louise Giroux. PHOTO : DANIEL GOULET

## Un voyage galactique avec « À chacun sa planète »

DG EDMUNDSTON – C'est une sensation hors de ce monde que ressentiront les visiteurs à la galerie d'art du hall d'entrée de l'Hôtel de Ville d'Edmundston avec l'exposition « À chacun sa planète » de Gilbert (Bert) Lavoie.

Plus d'une vingtaine de toiles donneront une dimension d'un espace infini dans le hall avec ses couleurs et nuances évolutionnaires qui emportent l'esprit dans un voyage introspectif à travers l'émotion et l'intensité.

« C'est la continuité de mon travail avec Les quatre saisons, Bleu et Cosmos. Le thème de

cette exposition représente le Big Bang avec les mouvements associés avec l'événement. Pour cette exposition, j'ai utilisé diverses techniques et certains matériaux comme le plomb pour ces œuvres. L'homme ne cesse d'évoluer et de cheminer tout au long de sa vie. Je vous invite à choisir votre planète dans cette collection, celle qui vous parle », a symbolisé M. Lavoie.

Toujours à la recherche de nouvelles expérimentations pour ces œuvres, l'artiste travaille présentement sur une nouvelle collection qui pourrait être présentée cet automne.

« J'ai expérimenté lors de À chacun sa planète avec de l'encaustique, une cire d'abeille. Je mélange mes pigments pour obtenir mes couleurs avec la cire, mais cette technique n'est pas toujours facile et évidente. Il faut trouver une bonne combinaison pour l'adhérence. Je prévois m'amuser avec ce procédé pendant les prochains mois pour en arriver à un résultat pour ma prochaine exposition », a expliqué M. Lavoie.

Les visiteurs peuvent admirer le travail de Gilbert Lavoie pendant les heures d'ouverture de l'Hôtel de Ville.



L'artiste Gilbert (Bert) Lavoie devant la collection Tourbillon de vie, soit le tableau Espoir, Énergie et Passion. PHOTO DANIEL GOULET

# MAINTENANT OUVERT!




## GREY ROCK

# VALLEY VIEW

## RESTAURANT



**OUVERT**  
7 JOURS/SEM

**HEURES**  
D'OUVERTURE  
DE 14 H À 21 H



**Exit 19**  
**TCH**

100, boul. Chef Joanna, Première Nation Malécite du Madawaska  
Edmundston, N.-B. • [www.greyrockcasino.com](http://www.greyrockcasino.com) • 506 735-2820



# Les Républicaines sont championnes

EDMUNDSTON - Les Républicaines Sports Experts de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany (CDJ) ont remporté le 14e tournoi Jean-Luc Bélanger. La formation, qui était d'ailleurs l'hôte de ce tournoi annuel, a connu un parcours sans failles.

Les Républicaines ont remporté les grands honneurs en vertu d'une victoire de 5-2 face à leur bête noire, soit les Bisons de la polyvalente W.-A.-Losier de Tracadie. Audrey Bélanger a été la vedette offensive de la rencontre alors qu'elle a inscrit un tour du chapeau. Cette dernière a d'ailleurs été élue joueuse par excellence du tournoi. Jennifer Boutot et Roxane Lizotte ont complété la marque.

Les Républicaines ont remporté leur premier match par la marque de 3-1 face aux Red Hawks de l'école secondaire de Rothesay. Audrey Bélanger, Jennifer Boutot et Caroline Chiasson ont fait bouger les cordages au cours de cette partie.

Lors de leur deuxième duel, les Repses ont dominé les Rebelles de l'école secondaire Népissiguit, l'emportant au compte de 7-0. Mélanie Sirois a terminé la rencontre avec

deux buts, alors que Jennifer Boutot, Audrey Bélanger, Shanie Martin, Mylaine Levesque et Zoé Pitre ont toutes récolté un filet dans la victoire.

Les porte-couleurs de la CDJ ont remis cela lors de leur troisième partie alors qu'elles ont pris la mesure des Lady Crusaders de l'école secondaire de Kennebecasis Valley par la marque de 6-1. Jennifer Boutot et Caroline Chiasson ont touché la cible à deux occasions chacune. Shanie Martin et Roxane Lizotte ont été les autres buteuses pour les Républicaines.

Les représentantes de la région ont de nouveau croisé le fer avec les Red Hawks de Rothesay en demi-finale. Ce deuxième duel a été beaucoup moins âprement disputé que le premier alors que les Républicaines l'ont emporté 7-3. Mélanie Sirois a inscrit un tour du chapeau. Jennifer Boutot et Audrey Bélanger ont pour leur part marqué deux buts chacune.

Les Repses profiteront d'un congé bien mérité alors qu'elles seront en attente, au



PHOTO : DIGIPHOTO SPORTS

cours des prochaines semaines, de l'issue de la série 3 de 5 opposant les Lady Lions de Leo Hayes aux Lady Black Kats de la Fredericton High School.

## En route vers les Championnats provinciaux de patinage

GRAND-SAULT - Les patineuses du club de patinage artistique Malobiannah se rendront à Fredericton du 19 au 21 février pour les Championnats provinciaux de Patinage STAR 2016.

Les participantes sont : Katelyn Akerley, Janie Walker, Janie Pelletier, Kami Dubé, Veronik Michaud, Venessa Sirois, MackenzieThériault, Anabelle Leclerc, Janie Thériault, Anabell Pelletier, Noémie Levesque, Kayla Akerley, Sophie Ouellette, Janelle Gagné Warden, Kamille Vienneau, Venessa Poitras. Elles seront accompagnées par leurs entraîneuses Natasha Senechal Sirois et Angie Thibodeau.



## On présente l'équipe d'entraîneurs des Reps



**Réal Dumais**  
Entraîneur-chef

Réal a fait parti des Républicains comme joueur pendant 3 saisons de 1990-1993. Il a ensuite évolué au hockey sénior pendant 13 saisons pour les Eskimos d'Edmundston, les Panthères du Haut-Madawaska et les Ambassadeurs de St-Jacques dans le Circuit Roger Lizotte. Réal a occupé le poste d'entraîneur adjoint pendant 3 saisons et est présentement à sa deuxième année comme entraîneur-chef des Républicains de la Cité des Jeunes.



**Roger Voyer**  
Entraîneur adjoint

Roger demeure à St-Jacques, marié à Louise Plourde, père d'Amélie et de Philip. Il a évolué au hockey mineur à St-Jacques et à Edmundston. Roger a aussi fait partie des équipes des Jets Madawaska et des Eskimos Jr d'Edmundston. En plus, il a aussi été entraîneur pour le hockey mineur de St-Jacques pendant une douzaine d'années.



**Philippe Therrien**  
Entraîneur adjoint

Philippe en est à sa première expérience à titre d'entraîneur adjoint pour les Républicains. Il est un ancien joueur des Reps et a par la suite évolué dans différentes ligues dont le circuit senior. Une blessure à une épaule le force à cesser le hockey contact, donc le poste d'entraîneur adjoint lui permet de poursuivre sa passion du hockey à un niveau compétitif.

Envie de revoir une édition? [infoweekend.ca](http://infoweekend.ca)

**consultez nos archives en ligne**

Cette publicité est commandité par

**Best Western PLUS**  
Edmundston Hotel

280, boul. Hébert  
Edmundston, N.-B.  
E3V 0A3  
Tél. : (506) 739-0000  
Fax : (506) 735-0001  
Sans frais : 1-888-735-0001

707007-16

715D02-16

Jeep DODGE CHRYSLER RAM

250, boul. de L'Acadie, Edmundston, N.-B.  
Tél.: (506) 736-5000

795, boulevard E.-H. Daigle, Grand-Sault, N.-B.  
Tél. : (506) 473-5000

**WWW.RENDEZVOUSCHRYSLER.COM RENDEZ-VOUS CHRYSLER**

 MARK LANDRY Directeur général / copropriétaire	 BRUCE MILLIARD Directeur des ventes et Directeur commercial / copropriétaire	 LUC GAGNÉ Représentant des ventes	 ERIC PELLETIER Représentant des ventes	 JEAN-PIERRE MORIN Représentant des ventes	 DANIEL LEVESQUE Copropriétaire	 LOUIS PINETTE Directeur des ventes	 ROCKY OUELLETTE Représentant des ventes	 JEAN RÉAL MICHAUD Représentant des ventes
---	---	--	---	--	---------------------------------------	---	--	--

## Arbitrage : de père en fils

GRAND-SAULT - Il s'agit d'un fait plutôt rare de nos jours d'avoir quatre duos père et fils dans un même groupe d'arbitres au hockey sur glace. En effet, ce groupe provient de la région de Grand-Sault et fait partie de la New Brunswick Hockey Official Association (NBHOA).

Les deux premiers duos de Danny Michaud et Luc Martin ont pavé la voie pour leur fils Jeff et Pier-Luc respectivement avec un bagage de plusieurs années d'expérience dans l'association des arbitres, tandis que de l'autre côté, Luc Sirois et Mario Martin, eux, se sont joints au groupe après que leurs fils Nicholas et Alexis ont adhéré au groupe d'officiel.

Ainsi, depuis quelques années, nous pouvons voir le duo Luc et Nicolas Sirois, et depuis cette année, Luc et Pier-Luc Martin arbitrer dans le Circuit régional de Hockey (CRL) ensemble.

Une belle réussite considérant que le groupe d'officiels de Grand-Sault ne contient en tout que 32 membres.



Sur la photo, Jeff Michaud et son père Danny, Pier Luc Martin et son père Luc, Nicholas Sirois et son père Luc ainsi que Mario Martin et son fils Alexis.

## Trois équipes passent à la deuxième ronde

**DG** NORD-OUEST – Trois équipes ont réussi à se rendre à la prochaine ronde des éliminatoires dans le Circuit régional de Hockey au cours de la fin de semaine. Il s'agit des Prédateurs du Témiscouata, des Panthères du Haut-Madawaska et du Thunder de Perth-Andover.

Dans la série quart de finale « A », les As

de Saint-Basile ont évité l'élimination vendredi soir avec une victoire serrée de 7-6 sur les Prédateurs, forçant ainsi une cinquième rencontre samedi soir à Dégelis. Les Prédateurs étaient prêts pour cette rencontre et ont obtenu une victoire au compte de 9-2, passant ainsi à la deuxième ronde. Alex Ouellet et Étienne Bellavance-Martin ont réussi chacun



PHOTO : DANIEL GOULET

un tour du chapeau pour mener leur équipe à la victoire.

Dans le tournoi à la ronde, les Panthères du Haut-Madawaska ont terminé ce court tournoi avec une fiche de trois victoires et une défaite. Vendredi soir, ils ont vaincu le Thunder par la marque de 2-0. Le gardien Billy Asselin a stoppé 34 tirs de Perth-Andover pour obtenir son blanchissage. Dimanche, le Haut-Madawaska a éliminé le Dynamo de Kedgwick par la marque de 5-1 et a terminé au premier rang du tournoi à la ronde. Le Thunder a terminé au deuxième rang du tournoi avec une fiche de deux victoires et deux défaites et le Dynamo a été éliminé avec deux défaites en fin de semaine.

Dans la série quart de finale « B », les Ambassadeurs de Saint-Jacques ont vaincu les Castors de Saint-Quentin samedi 5-2 pour prendre l'avance 3-1 dans la série. Dimanche, Saint-Quentin a offert une solide performance à Saint-Jacques avec une victoire de 4-1 sur les Ambassadeurs qui mènent maintenant la série 3-2. Les deux équipes se rencontrent mardi soir. Si nécessaire, une septième rencontre aura lieu vendredi à 21 h à Saint-Jacques.

À la une, les Castors de Saint-Quentin ont évité l'élimination dimanche à Saint-Jacques avec une victoire de 4-1 face aux Ambassadeurs. Sur cette page, David Carrier a marqué le seul but des Ambassadeurs en première période

« Où la beauté et la qualité s'unissent »

# T-TRIO

PORTES & FENÊTRES  
DOORS & WINDOWS

## PLACEMENT D'HIVER

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI ET RECEVEZ  
VOTRE MARCHANDISE AU PRINTEMPS OU À L'ÉTÉ.  
Offre d'une durée limitée. Faites vite!  
Vous obtiendrez les meilleurs prix de l'année!  
Visitez notre site web pour plus de détails sur nos produits.

Plus de 70 couleurs disponibles pour vos portes et fenêtres.

AVEC 58 ANS D'EXPÉRIENCE, VOTRE PROCHAIN ACHAT SERA LE DERNIER

**Novatech**

Pour de plus amples renseignements, contactez ou venez rencontrer notre équipe de représentants spécialisés dans la fenestration.

547, CH. TOBIQUE, GRAND-SAULT, N.-B.  
(506) 473-1728 OU 1-800-663-TRIO (8746)

Suivez-nous Courriel: [t.rio@nb.aibn.com](mailto:t.rio@nb.aibn.com)  
Site Web: [www.t-rio.ca](http://www.t-rio.ca)

ENERGY STAR  
706D01-16

SAISON 2015-2016  
VENEZ ENCOURAGER VOTRE ÉQUIPE  
AU CENTRE PREMIER TECH

EN QUÊTE DU 1<sup>ER</sup> RANG  
L'ÉQUIPE DE L'HEURE

vs **3L**  
RIVIÈRE-DU-LOUP

VENDREDI 19 FÉVRIER 2016 20 H

Les 3L, ça compte!

COLLABORATION:  
**Super C**

## Compétition à Rivière-du-Loup pour le NES



Sur la photo, Team Espoir.

RIVIÈRE-DU-LOUP - Natation Edmundston Swimming (NES) a participé à une compétition à Rivière-du-Loup du 22 au 24 janvier dernier. Pas moins de 21 nageurs du club ont pris part à la compétition.

L'équipe Espoir, constituée de jeunes nageurs du nord de la province en vue de leur participation aux prochains Jeux du Canada en 2017, était également présente. Pour l'occasion, c'est l'entraîneur-chef de NES, Mohamed Rachidi, qui supervisait cette équipe.

Les nageurs ont connu une belle compétition et sont très contents de leurs résultats. Plusieurs d'entre eux ont amélioré leur temps et ont atteint de nouveaux standards. Nicolas Cyr, Thomas Duquette, Océane Parent et David Zhang participaient à leur première compétition. Ilias Rachidi et Inass Rachidi quant à eux prenaient part à une compétition pour la 1re fois au Canada.

Les nageurs d'Edmundston qui ont participé sont Rosalie Basque, Nadège Beau-lieu, Alyssia Charets, Nicolas Cyr, Thomas Duquette, Jérémy Lavoie, Olivia Levesque, Philippe Levesque, Loralie Daigle, Nicolas Ringuette, David Zhang, Louis-Vincent Robichaud, Océane Parent, Audrey Lang, Ilias Rachidi et Inass Rachidi. Les nageurs de NES qui font partie de l'équipe Espoir sont Dakshan Jayatilaka, Miguel Caron, Jérémy Parent, Élodie Martin et Yanick Dubé.

## Compétition Winter skate

DIEPPE - C'est les 15,16 et 17 janvier que la compétition en patinage artistique a eu lieu à Dieppe. Six athlètes du Club de Patinage Edmundston (CPAE) Edmundston se sont démarqués lors de cette compétition.

Les résultats sont : Sarah Pelletier (pré-juvénile M13, 4e position), Marika Albert (Interprétation pré-introduction ruban argent et Star 5, 4e position), Maude Morin (pré-novice programme court 8e position et programme long 5e position pour un classement général d'une 7e position), Marie-Ève Daigle (Star 5, 13 ans et plus, 15e position), Véronik Caron (Sénior Bronze 10e position et interprétation argent 4e position), Claudie Plourde (Sénior argent médaille de bronze).

Par ailleurs, Sarah Pelletier s'est taillé une place sur l'équipe Atlantique qui représentera le Nouveau-Brunswick à la compétition Skate Atlantica qui aura lieu en avril prochain en Nouvelle-Écosse.



Melissa L. Parker (entraîneuse), Marika Albert (pré-introduction ruban argent) et Claudie Plourde (sénior argent médaille de bronze).

**INTERSPORT®**

# LIQUIDATION FIN DE SAISON

DÈS LE MERCREDI 17 FÉVRIER

## RAQUETTES À NEIGE ET ÉQUIPEMENT DE SKI ET PLANCHE À NEIGE\*\*

# 30% À 50% DE RABAIS

sur notre prix original\*

\*\*Incluant les skis alpins et de fond, planches, bottes et fixations.

### VASTE SÉLECTION DE MANTEAUX ET PANTALONS D'HIVER POUR ADULTE

## 40% DE RABAIS

sur notre prix original\*

et plus!

Excluant les produits Canada Goose.

## 50% DE RABAIS

sur notre prix original\*

Choisissez parmi :

### BOTTES D'HIVER

## 20% À 50% DE RABAIS

sur notre prix original\*

Excluant les produits Bogs.

### MANTEAUX ET PANTALONS D'HIVER POUR JUNIOR

## 50% DE RABAIS

sur notre prix original\*

Excluant les produits Canada Goose.

\* Certains magasins Intersport® peuvent offrir des produits à un prix moindre que notre prix original. La sélection de produits et les prix peuvent varier d'un magasin à l'autre. Cette promotion de 7 jours débute le 17 février 2016. Les rabais de cette annonce sont en vigueur du mercredi 17 février au mardi 23 février 2016. Les rabais sur certains produits peuvent se prolonger après cette promotion. Si nous découvrons des erreurs ou omissions dans la publicité, Intersport® fera les corrections nécessaires et en avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités peuvent être limitées. La sélection (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier par magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées. © IIC-INTERSPORT International Corporation GmbH, utilisée sous licence par FGI Sports Inc. Les autres marques de commerce sont détenues par leur(s) propriétaire(s) respectif(s). (S-17FE16-11493)



# Toyota F. McClure & Sons Ltd.

Le tout nouveau  
**TUNDRA TRD PRO 2016**  
est arrivé !



**1 seul en inventaire!**



## C'EST PARTI. ALLEZ-Y!



**TOYOTA**

**ÉVÉNEMENT  
BONNE  
AFFAIRE**

### COROLLA 2016

- 1 000 \$ rabais sur certains modèles\*
- 3 000 \$ rabais sur certain démos\*
- Financement à 0 % disponible\*
- Location à partir de 89 \$ bimensuellement + taxe\*

LA COROLLA EST LA VOITURE COMPACTE LA PLUS VENDUE EN AMÉRIQUE DU NORD\*



Obtenez des milles Aeroplan™ pour chaque achat de véhicule neuf. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.



### RAV4 2016

- 4 000 \$ rabais sur certain démos\*
- Financement à 0,99 % disponible\*
- Location à partir de 155 \$ bimensuellement + taxe\*



### TACOMA 2016

- Financement à 2,49 % disponible\*
- 2WD ou 4WD disponible\*
- Location à partir de 186 \$ bimensuellement + taxe\*



Louis McClure  
Gérant des ventes  
Véhicules neufs



Jacques Dubé  
Gérant des ventes  
Véhicules usagés



Paulo McClure  
Directeur  
commercial



Mélanie Ouellette  
Toner  
Directrice commerciale



Chad Daigle  
Conseiller  
aux ventes



Luc Deschênes  
Conseiller  
aux ventes



Michel Beaulieu  
Conseiller  
aux ventes



Louis Lafrance  
Conseiller  
aux ventes

e-mail : sales@mccluretoyota.ca

55, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B. • Tél : 506 473-2024 Sans frais: 1-888-812-9900

**www.mccluretoyota.com**

\*DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE